

Art.Nr.  
5915003903/5915003915

AusgabeNr.  
5915003903\_0104

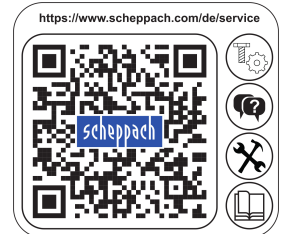
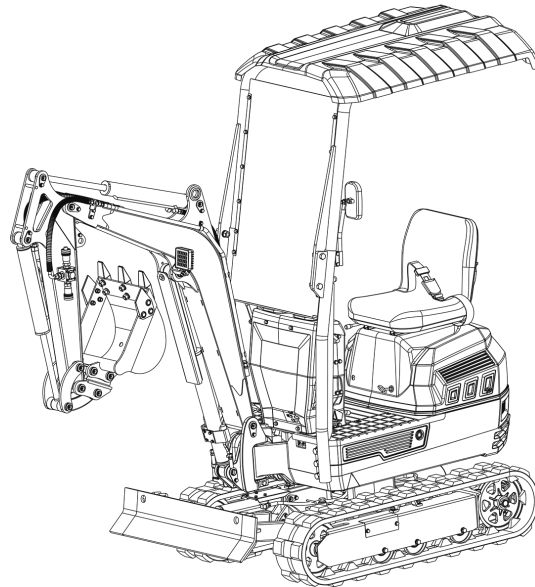
Rev.Nr.  
20/05/2026

**WOODSTAR**

CE

**schepach**

**KITY IXES**



## EXC1400/SY-MB1000

DE	<b>Minibagger</b> Originalbetriebsanleitung	2
GB	<b>Mini excavator</b> Translation of the original instructions	40
FR	<b>Mini-pelle</b> Traduction de l'original du mode d'emploi	73
IT	<b>Mini escavatore</b> Traduzione delle istruzioni originali	109
NL	<b>Mini-graafmachine</b> Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	145
ES	<b>Miniexcavadora</b> Traducción del manual original	180
PT	<b>Miniescavadora</b> Tradução do manual original	216












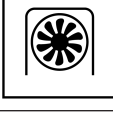


## Sommaire

1	Introduction.....	79
2	Utilisation conforme.....	79
3	Description du produit (fig. 1-44).....	80
4	Fournitures (fig. 2).....	81
5	Déballage.....	81
6	Caractéristiques techniques.....	82
7	Consignes de sécurité.....	83
8	Montage.....	88
9	Avant la mise en service.....	90
10	Utilisation.....	92
11	Consignes de travail.....	98
12	Nettoyage et maintenance.....	99
13	Stockage.....	104
14	Transport.....	105
15	Réparation et commande de pièces de rechange.....	106
16	Élimination et recyclage.....	106
17	Dépannage.....	107
18	Déclaration de conformité UE.....	108


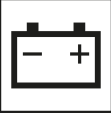



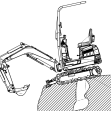








## Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer des blessures graves voire mortelles.
	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez des lunettes de protection.
	Portez une protection auditive.
	Portez toujours un casque de protection !
	Utilisez une ceinture de sécurité.
	Avertissement relatif aux surfaces brûlantes.
	Maintenez vos mains à distance !
	Ne démarrez pas le moteur en court-circuitant les bornes du démarreur.
	Il est absolument interdit de fumer ou de générer une flamme nue à proximité de l'appareil !
	Important. Les gaz d'échappement sont nocifs. Par conséquent, vous ne devez pas faire fonctionner le moteur dans des zones non ventilées.
	Attention ! La projection d'objets peut causer des blessures.

	N'approchez pas vos mains de cette zone.
	Les liquides ou l'air sous pression peuvent pénétrer à travers la peau et provoquer des blessures graves, voire mortelles. Restez à bonne distance.
	Attention aux chutes d'objets. Il existe un risque d'écrasement. Restez à distance des charges/composants soulevés et de leur zone de mouvement.
	Risque de coupure et de coincement : Avant d'effectuer des travaux de maintenance, s'assurer que toutes les pièces mobiles sont arrêtées. Ne vous approchez pas des pièces ou outils auxiliaires en mouvement et conservez toujours les dispositifs de protection en position de protection.
	Restez à distance de cette zone. Il existe un risque de blessures graves voire mortelles dues aux écrasements.
	Vérifiez que chacun respecte une distance de sécurité suffisante.
	Attention ! Le pot d'échappement et d'autres pièces du produit deviennent brûlants pendant le fonctionnement : ne les touchez pas !
	Gardez vos distances et ne bloquez pas le ventilateur.
	Veillez à votre sécurité. Vous ne devez jamais toucher la zone de travail ou y séjourner.
	Avant de quitter le produit, l'outil auxiliaire doit être abaissé au sol, le moteur doit être arrêté et la clé de contact, retirée.
	Maintenez vos mains à distance des pièces mobiles. Risque d'écrasement et de coupure sur les pièces mobiles.
	Ventilateur de refroidissement
	Maintenez vos mains à distance du ventilateur.
	Il existe un risque accru de basculement lors de la conduite en pente ou sur des plans inclinés.

	<p>Le démarrage du moteur génère des étincelles. Celles-ci peuvent s'enflammer à proximité de gaz inflammables.</p>
	<p>Remplir d'huile avant la mise en service ! Un dispositif de surveillance d'huile empêche le démarrage du moteur si le niveau d'huile est insuffisant.</p>
	<p>En cas de dysfonctionnement du produit, arrêtez immédiatement le moteur.</p>
	<p>Maintenance ou réparation uniquement lorsque le moteur est arrêté et après avoir lu les instructions.</p>
	<p>Voyant de marche</p>
	<p>Heures de fonctionnement</p>
	<p>Point de levage</p>
	<p>Ancrage de transport.</p>
	<p>Points de graissage.</p>
	<p>Carburant</p>
	<p>Indicateur de niveau de carburant</p>
	<p>Volume du réservoir</p>
	<p>Faites l'appoint d'huile hydraulique.</p>
	<p>Avertisseur.</p>

	<p>Disjoncteur du câble de terre (commutateur négatif)</p>
	<p>Batterie/chargement.</p>
	<p>Il existe un risque accru de basculement lors de la conduite en pente ou sur des plans inclinés.</p>
	<p>Ne surchargez pas le produit. Il existe un risque de basculement.</p>
	<p>En montée, roulez lentement et en ligne droite, maintenez le centre de gravité bas et veillez à ce que le sol soit stable.</p>
	<p>Prêtez attention aux trous cachés, aux obstacles, aux sols mous et aux surplombs.</p>
	<p>Avant de reculer, regardez toujours par-dessus votre épaule afin de vérifier l'absence d'enfants, de personnes ou d'obstacles dans la zone de danger.</p>
	<p>Risque de choc électrique : Évitez tout contact entre l'outil auxiliaire ou le bras de levage et les lignes électriques ou autres obstacles.</p>
	<p>Les pentes raides et escarpements peuvent se dérober. Évitez de travailler sous les surplombs et ne les ébranlez pas. Attention aux chutes de pierres et aux risques de glissement.</p>
	<p>Tenez-vous à distance des crêtes : le poids du produit risque de faire céder le sol, ce qui peut entraîner une chute ou un basculement et par voie de conséquence des blessures graves, voire mortelles.</p>
	<p>Tenez-vous à distance des crêtes : le poids du produit risque de faire céder le sol, ce qui peut entraîner une chute ou un basculement et par voie de conséquence des blessures graves, voire mortelles. Ne creusez pas sous le produit ou l'outil auxiliaire. Prudence lors du remplissage.</p>
	<p>Phare à LED. Position sur la plate-forme de commande.</p>
	<p>Avertisseur. Position sur la plate-forme de commande.</p>
	<p>Lieu de conservation du mode d'emploi. Position sous le capot du moteur.</p>

	<p>Gâchette d'accélérateur et starter manuel.</p>
	<p>Le contact d'allumage présente trois positions :          - OFF : l'allumage est désactivé.          - ON : l'allumage est activé.          - START : le moteur est démarré.</p>
	<p>Regard pour le niveau d'huile hydraulique. (Avant chaque utilisation du produit, vérifiez le niveau d'huile hydraulique.)</p>
	<p>Réglage du siège et déverrouillage du capot du moteur.</p>
	<p>Réglez la largeur de voie et relevez/abaissez la lame de remblayage.</p>
	<p>Procédez aux pré-réglages pour régler la largeur de voie et bloquer/débloquer la tourelle/le poste de commande.</p>
	<p>Commandez les outils auxiliaires par le biais du système hydraulique.</p>
	<p>Faites pivoter la flèche vers la gauche ou vers la droite.</p>
	<p>Niveau de puissance acoustique garanti du produit.</p>
	<p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>
	<p>Le produit respecte les directives serbes en vigueur.</p>

## Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

### DANGER

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

### AVERTISSEMENT

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

### PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

### ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

## 1 Introduction

### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique causées par un non-respect des prescriptions et dispositions nationales en matière d'électricité

### Attention :

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des consignes importantes pour pouvoir l'utiliser en toute sécurité, et de manière réglementaire et économique. Respectez en outre les prescriptions nationales en vigueur. Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement l'ensemble des consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez-le ensuite uniquement conformément aux descriptions. Conservez bien la notice et transmettez-la en cas de remise du produit.

## 2 Utilisation conforme

### La mini-pelle convient aux zones d'utilisation suivantes :

- travaux de terrassement et de nivellement du sol à l'issue des travaux de construction, dans les limites techniques indiquées.
- Conduire et manœuvrer dans la zone d'utilisation prévue (par exemple chantiers, locaux, surfaces revêtues).
- Positionner ou déplacer le produit, par exemple pour la maintenance, le nettoyage ou le changement d'outils auxiliaires.
- Il est interdit de l'utiliser pour le levage, le déplacement ou le traitement de matériaux sans outil auxiliaire adapté.

Si des dysfonctionnements susceptibles de nuire à la sécurité apparaissent en cours de fonctionnement, la mini-pelle doit être arrêtée immédiatement. Il ne devra être remis en service que lorsque la cause du dysfonctionnement aura été éliminée et qu'une sécurité de fonctionnement totale aura été rétablie.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

### 2.1 Utilisation non conforme

N'apportez aucune modification au produit. Cela pourrait compromettre la sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi, ainsi que les personnes ayant consommé de l'alcool, des drogues ou des médicaments, les personnes fatiguées ou malades, ne doivent pas utiliser le produit.

Les réglementations nationales peuvent limiter l'utilisation du produit !

Les activités suivantes sont expressément interdites :

- Levage et transport de personnes.
- Utilisation du produit en guise de plate-forme de travail.
- Levage et transport de charges, sauf si les outils auxiliaires sont prévus à cet effet.
- Traction de charges remorquées.

- Utilisation du produit après un dépannage ou une réparation non conforme.
- Conduite sur la voie publique et les voies de circulation.

### 3 Description du produit (fig. 1-44)

- |      |                                      |        |  |
|------|--------------------------------------|--------|--|
| 1.   | Flèche                               | 12c.   | Raccord enfichable   |
| 1a.  | Phare à LED                          | 12d.   | Bouchon du réservoir   |
| 1b.  | Mécanisme de pivotement              | 12e.   | Vérin  |
| 2.   | Étrier de protection                 | 13.    | Poste de commande  |
| 2a.  | Vis (M16x50 mm)                      | 13a.   | Levier de commande (gauche)  |
| 2b.  | Rondelle plate                       | 13a 1. | Manchon en caoutchouc  |
| 2c.  | Bague élastique                      | 13a 2. | Écrou  |
| 2d.  | Écrou                                | 13a 3. | Vis de serrage   |
| 2e.  | Toit                                 | 13a 4. | Contre-écrou   |
| 2f.  | Vis (M8x65 mm)                       | 13b.   | Levier de conduite (gauche)  |
| 2g.  | Rondelle plate                       | 13b 1. | Poignée  |
| 2h.  | Écrou (autobloquant)                 | 13c.   | Levier de conduite (droit)   |
| 2i.  | Pare-brise                           | 13c 1. | Poignée  |
| 2j.  | Barre                                | 13d.   | Levier de commande (droit)   |
| 2k.  | Vis (M8x25 mm)                       | 13d 1. | Manchon en caoutchouc  |
| 2l.  | Rondelle plate                       | 13d 2. | Écrou  |
| 2m.  | Écrou (autobloquant)                 | 13d 3. | Vis de serrage   |
| 3.   | Siège conducteur                     | 13d 4. | Contre-écrou   |
| 3a.  | Commutateur de contact du siège      | 13e.   | Crochet de verrouillage (poste de commande)                              |
| 3b.  | Levier de réglage                    | 13f.   | Levier de commande (lame de remblayage/train à chenilles en caoutchouc)  |
| 3c.  | Ceinture de sécurité                 | 13g.   | Gâchette d'accélérateur  |
| 3d.  | Boucle de ceinture                   | 13h.   | Starter manuel   |
| 4.   | Capot du moteur                      | 13i.   | Pédale de commande (gauche)  |
| 4a.  | Clé                                  | 13j.   | Levier de sélection (lame de remblayage/train à chenilles en caoutchouc) |
| 4b.  | Sécurité du capot du moteur          | 13k.   | Crochet de verrouillage (tourelle)                                       |
| 5.   | Tourelle                             | 13l.   | Pédale de commande (droite)  |
| 6.   | Train à chenilles en caoutchouc      | 14.    | Panneau de commande  |
| 6a.  | Chenille en caoutchouc               | 14a.   | Compteur d'heures de fonctionnement                                      |
| 6b.  | Couvercle                            | 14b.   | Voyant de marche   |
| 6c.  | Vis                                  | 14c.   | Touche (avertisseur)   |
| 6d.  | Contre-écrou                         | 14d.   | Touche (phare à LED)   |
| 6e.  | Vis de réglage                       | 15.    | Cadre de transport   |
| 6f.  | Pignon moteur                        | 15a.   | Vis  |
| 6g.  | Galet avant de marche à vide         | 16.    | Points de levage   |
| 7.   | Étrier avant                         | 17.    | Réservoir d'huile moteur   |
| 7a.  | Vis (M16x50 mm)                      | 17a.   | Jauge d'huile  |
| 7b.  | Rondelle plate                       | 17b.   | Vis de purge d'huile   |
| 7c.  | Bague élastique                      | 18.    | Réservoir de carburant   |
| 7d.  | Vis (M8x40 mm)                       | 18a.   | Couvercle de réservoir   |
| 7e.  | Rondelle plate                       | 18b.   | Cartouche filtrante de carburant   |
| 7f.  | Écrou (autobloquant)                 | 18c.   | Robinet de carburant   |
| 7g.  | Rétroviseur extérieur (gauche/droit) | 19.    | Réservoir d'huile hydraulique  |
| 7h.  | Vis (M8x25 mm)                       | 19a.   | Bouchon du réservoir d'huile hydraulique                                 |
| 7i.  | Rondelle plate                       | 19b.   | Regard   |
| 7j.  | Bague élastique                      | 20.    | Connecteur de bougie d'allumage  |
| 7k.  | Écrou                                | 20a.   | Bougie d'allumage  |
| 8.   | Lame de remblayage                   | 21.    | Pile   |
| 8a.  | Boulon d'arrêt                       | 21a.   | Clé de sécurité  |
| 8b.  | Extension de la lame de remblayage   | 21b.   | Verrou   |
| 9.   | Godet                                | 22.    | Contact d'allumage   |
| 10.  | Couplage rapide                      | 22a.   | Clé de contact   |
| 10a. | Contre-écrou                         | 23.    | Couvercle du filtre à air  |
| 10b. | Écrou                                | 23a.   | Écrou à oreilles   |
| 10c. | Vis                                  | 23b.   | Écrou à oreilles   |
| 10d. | Boulon                               | 23c.   | Filtre à air   |
| 10e. | Goupille                             | 24.    | Graisser   |
| 10f. | Vis d'arrêt (M6x50 mm)               | 25.    | Vis de carburateur   |
| 10g. | Logement                             | 26.    | Fusible 10A  |
| 11.  | Support d'outils                     | 27.    | Entonnoir  |
| 11a. | Vérin                                | 28.    | Clé de montage ouverture 21 mm   |
| 12.  | Bras                                 | 29.    | Pompe à graisse (avec flexible)  |
| 12a. | Conduite hydraulique                 |        |  |
| 12b. | Couplage rapide                      |        |  |

## 4 Fournitures (fig. 2)

Pos.	Quantité	Désignation
2.	1 x	Étrier de protection
2e.	1 x	Toit
2i.	1 x	Pare-brise (selon le modèle)
3.	1 x	Siège conducteur
4a.	1 x	Clé
7.	1 x	Étrier avant
7g.	2 x	Rétroviseur extérieur (gauche/droit)
9.	1 x	Godet à terre (22 litres)* Réf. : 20000342
10.	1 x	Couplage rapide
13a. / 13d.	2 x	Levier de commande (gauche/droit)
13a	2 x	Manchon en caoutchouc
1. /13d		
1.		
13b 1.	2 x	Poignée
22a.	2 x	Clé de contact
27.	1 x	Entonnoir
28.	1 x	Clé de montage ouverture 21 mm
29.	1 x	Pompe à graisse (avec flexible) (Aucune graisse fournie)
	1 x	Mini-pelle
	1 x	Mode d'emploi

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

## 5 Déballage

### AVERTISSEMENT

**Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !**

**Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

Outils nécessaires :

- 2x clé plate/clé à douille ouverture 13 mm\*
- Cutter\*
- Moyens d'élingage adaptés\*
- Dispositif de levage adapté\*

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

## 5.1 Retrait du cadre de transport (15) (fig. 3)

1. Retirez le matériau d'emballage. Utilisez un cutter. Faites attention à vos doigts !
2. Retirez les vis (15a) du cadre de transport (15). Utilisez deux clés plates/à cliquet ouverture 13.
3. Retirez le cadre de transport (15) avec prudence.
4. Détachez et ôtez les sangles qui fixent le produit.
5. Avant de déplacer le produit, retirez tous les accessoires et sécurités de transport de la palette.

## 5.2 Levage du produit (fig. 3)

Respectez les consignes de sécurité présentées au chapitre 7.6.8.

### DANGER

#### Danger de mort !

Personne ne doit jamais se trouver dans la zone de déplacement des charges soulevées. Les charges soulevées présentent un risque d'écrasements graves, voire mortels.

### AVERTISSEMENT

Pour éviter les blessures, le produit ne doit être soulevé qu'en l'absence de l'outil auxiliaire.

### AVERTISSEMENT

Les points de levage sont signalés par les symboles correspondants. Le levage à d'autres endroits n'est pas sûr et peut entraîner des blessures ou endommager le produit.

#### Remarques :

Avant le levage, assurez-vous que le dispositif de levage (grue ou palan) est capable de supporter le poids du produit sans danger. Voir la plaque signalétique pour connaître le poids du dispositif de levage.

Respectez les instructions fournies par le fabricant du moyen d'élingage/dispositif de levage.

N'utilisez que des dispositifs de levage autorisés (capacité de levage min., kg).

1. Fixez le moyen d'élingage au niveau des points de levage prévus à cet effet (16).
2. Accrochez le moyen d'élingage dans le dispositif de levage.
3. Soulevez légèrement le produit et vérifiez que tous les moyens d'élingage sont correctement fixés.
4. Vous pouvez maintenant soulever le produit comme souhaité avec le dispositif de levage.
5. Placez le produit sur une surface plane et droite.

## 5.3 Déplacer le produit de la palette

1. Mettez le produit en fonctionnement en procédant comme l'indiquent les chapitres 8 et 9.
2. Familiarisez-vous avec les indications du chapitre 10.4.
3. Démarrez le produit comme l'indique le chapitre 10.5.

4. Faites tourner la tourelle à 180° comme l'indique le chapitre 10.4.5.2.
5. Alignez le godet près du sol afin d'abaisser le centre de gravité du produit et d'améliorer la stabilité pendant l'abaissement.
6. Abaissez la palette lentement et de manière contrôlée. Continuez à maintenir le godet près du sol.

## 6 Caractéristiques techniques

Généralités :		
Poids de service approx.	1085 kg	
Poids à vide approx.	1010 kg	
Force de creusement	12,3 kN (1230 kg)	
Largeur de voie (réglable)	720 - 900 mm	
Largeur des chenilles	180 mm	
Inclinaison max.	15°	
Garde au sol	300 mm	
Pression de contact au sol	29 kPa	
Plage de pivotement de la flèche	Gauche	45°
	Droite	85°
Vitesse de conduite (marche avant/arrière)	1,8 km/h	
Ceinture de sécurité conforme à	EN ISO 6683:2008	
TOPS (système de protection contre le basculement) conforme à :	ISO 12117:1997	
Moteur :		
Type de moteur	Moteur 4 temps, refroidissement à l'air	
Puissance nominale du moteur	8,5 kW (11,5 CV)	
Régime max. du moteur	3600 min <sup>-1</sup>	
Cylindrée	420 cm <sup>3</sup>	
Couple de rotation	27,8 Nm	
Système de démarrage	Démarrateur électrique (12 V) / démarrage à câble	
Carburant	E10 et E5	
Émission de CO <sub>2</sub>	734,5 g/kWh	
Volume du réservoir de carburant	6 litre	
Volume du réservoir d'huile moteur	1,1 litre	
Système hydraulique :		
Capacité de pompage	2×13 l/min	
Pression système	175 bar	
Volume du réservoir d'huile hydraulique	13,5 litre	
Accessoires fournis :		
Godet (9)	0,023 m <sup>3</sup> (23 litre)	

\*Calcul effectué sans conducteur, sans effets dynamiques, sur un sol plan et stable, avec le godet à terre 7915400705

Sous réserve de modifications techniques !

## Bruits et vibrations

### ⚠ AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Observez les dispositions légales relatives à la protection du bruit.

Les informations relatives aux émissions sonores du produit ont été calculées conformément aux prescriptions de la norme EN ISO 6395:2008 et sur la base de la directive 2000/14/CE, annexe VI :

### Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de pression sonore L <sub>pA</sub>	71,08 dB
Incertitude de mesure K <sub>pA</sub>	1,99 dB
Niveau de puissance sonore L <sub>wA</sub>	91,1 dB
Niveau de puissance sonore garanti L <sub>wA</sub>	93 dB
Incertitude de mesure K <sub>wA</sub>	1,99 dB

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Les valeurs d'émission de bruit et de vibrations peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle du produit selon la manière dont l'outil électrique est utilisé et en particulier selon le type de pièce usinée traitée.**

Faites en sorte que la charge demeure la plus faible possible. Exemple de mesures : limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les périodes d'arrêt du produit et les périodes de fonctionnement sans charge).

Observez les heures de repos éventuellement prescrites et limitez la durée du travail au strict nécessaire.

Les valeurs de développement de vibrations sont mesurées selon les normes en vigueur :

### Valeurs de référence de vibrations (vibrations bras-main)

Valeurs de référence de vibrations	
Vibration a <sub>h</sub>	2,17 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K <sub>h</sub>	0,5 m/s <sup>2</sup>
Carrosserie	
Vibration a <sub>h</sub>	7,65 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K <sub>h</sub>	0,5 m/s <sup>2</sup>

### Limitez au maximum le développement de bruit et les vibrations !

Pour réduire les dangers, respectez les consignes suivantes :

- Utilisez uniquement des produits en parfait état.
- Entretenez et nettoyez régulièrement le produit.

- Adaptez votre mode de travail au produit.
- Ne surchargez pas le produit.
- Faites au besoin contrôler le produit.
- Arrêtez le produit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.
- S'il fait froid, faites en sorte que votre corps et en particulier vos mains restent au chaud.
- Prenez des pauses régulières et bougez vos mains pour stimuler la circulation sanguine.
- Veillez à ce que le produit vibre le moins possible par une maintenance régulière et des pièces fixes sur le produit.

## 7 Consignes de sécurité

### ATTENTION

#### Attention !

Lors de l'utilisation de produits, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Si vous êtes amené à céder le produit à d'autres personnes, veuillez leur joindre ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

#### Observez les consignes de sécurité

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour l'avenir !**

### 7.1 Familiarisation avec le produit

- Lisez entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit.
- Respectez les panneaux d'avertissement et d'information apposés sur le produit. Ils fournissent des indications importantes permettant son utilisation sans danger.
- Familiarisez-vous avec les organes de commande et de réglage et avec l'utilisation correcte du produit.
- S'assurer que le produit est utilisé exclusivement par des personnes formées à cet effet, ayant lu et compris intégralement le mode d'emploi ci-joint et respectant toutes les instructions et précautions qui y figurent.

### 7.2 Espace de travail

- Avant d'utiliser le produit ou de mettre en place un outil auxiliaire, contrôlez soigneusement l'environnement. Le produit n'est pas conçu pour être utilisé dans des conditions rigoureuses, par exemple dans des climats extrêmes ou des environnements dangereux qui impliqueraient des mesures de sécurité particulières.
- Le produit ne doit pas être utilisé dans un environnement combiné.
- N'utilisez pas le produit dans une zone ATEX.
- Pendant l'utilisation du produit, maintenez les enfants et tiers à bonne distance du produit. Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle du produit.

### 7.3 Sécurité personnelle

- N'utilisez pas le produit en cas de fatigue ou si vous êtes sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué.
- Porter des vêtements adaptés ! Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient d'être happés par les pièces mobiles ou les outils auxiliaires. Il est recommandé de porter des gants solides, des chaussures antidérapantes, une protection auditive et des lunettes de protection.
- Pendant le fonctionnement, seul l'opérateur doit se trouver sur le produit. Personne d'autre ne doit s'y trouver.
- Tenez vos mains et pieds à distance des pièces et outils auxiliaires en rotation.

### 7.4 Fonctionnement et entretien

- Avant chaque utilisation, contrôlez les dommages sur le produit, en particulier au niveau des dispositifs de protection et des composants mécaniques (pièces desserrées, usées ou endommagées). Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Avant la mise en service, assurez-vous que le produit est toujours en bon état, qu'il est rempli de carburant, qu'il a été lubrifié et graissé correctement, et que tous les travaux de maintenance ont été réalisés.
- Le produit ne doit pas être modifié. Des modifications éventuelles peuvent réduire l'effet des mesures de sécurité et aggraver les risques pour l'opérateur.
- Vérifiez les endommagements et la bonne fixation des couvercles et dispositifs de protection. Remplacez-les si besoin.
- Si la structure de protection est altérée par des déformations plastiques et/ou des fissures, par exemple à la suite d'un retournement, d'un basculement ou de l'impact d'un objet, elle doit être remplacée conformément aux instructions du fabricant.

### 7.5 Consignes de sécurité en présence d'enfants

La présence d'enfants passée inaperçue peut avoir des conséquences graves voire tragiques. Les enfants montrent souvent un grand intérêt pour les produits, mais ne sont pas conscients des dangers que ces produits impliquent et se comportent souvent de manière imprévisible.

- Ne partez jamais du principe que les enfants sont restés là où vous les avez vus pour la dernière fois.
- Faites en sorte que les enfants restent en permanence sous la surveillance d'un adulte responsable et à bonne distance de la zone de travail.
- Restez attentif et arrêtez le produit dès que des enfants pénètrent dans la zone de travail.
- **Ne laissez jamais des enfants monter sur le produit.** Il n'y a pas d'espace sécurisé pour eux. Les enfants risquent de tomber, de se faire renverser ou de gêner l'opérateur lors de l'utilisation du produit.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser le produit. Ne laissez pas les adultes utiliser le produit s'ils n'ont pas reçu d'instruction préalable.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit ou l'outil auxiliaire.

- Avant de reculer, regardez toujours par-dessus votre épaule afin de vérifier l'absence d'enfants, de personnes ou d'obstacles dans la zone de danger.
- Placez le produit sur une surface plane et droite. Avant de quitter le produit, l'outil auxiliaire doit être abaissé au sol, le moteur doit être arrêté, la clé de contact, retirée et le train de chenilles en caoutchouc, calé.

## 7.6 Consignes de sécurité spéciales

### 7.6.1 Avant l'utilisation

Vérifiez soigneusement le terrain afin de choisir un outil auxiliaire et des accessoires adaptés au travail que vous allez réaliser. Vous serez ainsi en mesure de travailler correctement et en toute sécurité.

Utilisez uniquement les outils auxiliaires et les accessoires autorisés par le fabricant.

Le recours à d'autres outils auxiliaires et accessoires peut entraîner un risque de blessures.

- Préparez correctement votre zone de travail. Ne travaillez pas à proximité de bâtiments ou d'objets susceptibles d'être endommagés par le produit. Éliminez les débris ou matériaux désolidarisés susceptibles de bouger de manière inattendue et de présenter un danger lorsque vous passez dessus.
- Faites en sorte que personne ne s'approche des bras de levage soulevés, des outils auxiliaires et des charges non étayées. Utilisez des barrières ou des émetteurs de signaux pour avertir les véhicules et les piétons. Klaxonnez avant de démarrer le produit afin d'attirer l'attention des personnes à proximité.
- Évitez tout contact entre le bras de levage ou l'outil auxiliaire et les lignes électriques ou autres obstacles. Pour éviter tout danger, prêtez attention aux trous cachés, aux obstacles, aux sols mous et aux surplombs.
- Évitez tout contact avec les conduites de gaz, les câbles enterrés et les conduites d'eau lorsque vous travaillez avec certains outils auxiliaires.

#### DANGER

**Des conduites d'alimentation souterraines peuvent être présentes dans la zone de travail. Leur endommagement entraîne un risque de choc électrique ou d'explosion. Faites contrôler la présence de lignes souterraines sur le terrain et ne creusez que dans les zones repérées. Contactez le prestataire de services local ou le fournisseur qui se chargera de marquer le terrain !**

- Faites en sorte que le produit demeure propre. Les encrassements importants, la graisse, la poussière et l'herbe peuvent s'enflammer et provoquer des accidents ou des blessures.

### 7.6.2 Utilisation sûre

- Veillez à ce que tous les entraînements soient au point mort avant de démarrer le moteur. Démarrez le moteur uniquement à partir de la plate-forme de commande.

- Ne mettez jamais le produit en service si des dispositifs de protection manquent ou ne sont pas montés de manière sûre. Assurez-vous que tous les dispositifs de verrouillage sont bien en place, réglés correctement et pleinement opérationnels.
- Ne dépassez jamais la charge de service nominale. Le produit risquerait de devenir instable et vous en perdriez le contrôle.
- Ne soulevez jamais de charges pendant le trajet. Maintenez toujours les charges en position basse.
- Fixez toujours solidement les outils auxiliaires, même sur de courtes distances, et rangez bien les accessoires

#### 7.6.2.1 Travaux en pente

#### DANGER

Les pentes augmentent le risque de perte de contrôle et de basculement, ce qui peut entraîner des blessures graves voire des accidents mortels. Soyez particulièrement prudent lorsque vous utilisez le produit en pente ou sur des terrains accidentés. Éviter de travailler sur un sol détrempe, gelé ou instable.

Pour réduire les dangers, respectez les consignes suivantes :

- Tenez compte de l'inclinaison du produit sur tous les axes.
- Inclinaison latérale maximale : 11°.
- Inclinaison maximale : 25°.
- En pente, montez et descendez toujours avec la charge abaissée. Adaptez votre conduite en conséquence afin de garantir la stabilité du produit. Veillez à maintenir l'extrémité la plus lourde du produit côté pente. La répartition du poids varie en fonction de l'outil auxiliaire :
  - Lorsque le godet est vide, l'arrière est plus lourd.
  - Lorsque le godet est plein, le poids se situe à l'avant.
  - En présence d'outils tels que le grappin agricole ou la lame de remblayage, le centre de gravité se trouve là encore à l'avant.
- Lors de la conduite en pente, les bras de levage soulevés réduisent la stabilité du produit. Maintenez toujours les charges en position basse.
- Lors du désaccouplement de l'outil auxiliaire en pente, le poids se déplace vers l'arrière : l'arrière devient plus lourd.
- En pente, conduisez et déplacez le produit lentement et de manière contrôlée. Évitez les changements soudains de direction ou de vitesse.
- Évitez de démarrer et de vous arrêter en pente. En cas de perte de traction, descendez la pente lentement et en ligne droite.
- Évitez de faire demi-tour en pente. Si nécessaire, faites demi-tour lentement et maintenez l'extrémité lourde en direction du haut de la pente.
- Ne placez pas le produit en pente ou sur des escarpements sans avoir abaissé l'outil auxiliaire au sol et avoir calé le train de chenilles en caoutchouc.

### 7.6.2.2 Consignes de sécurité du train à chenilles en caoutchouc

Le train de chenilles en caoutchouc permet des mouvements polyvalents. Pour éviter une usure précoce des chenilles en caoutchouc, les points suivants doivent impérativement être respectés.

- La conduite ou les virages sur des objets à arêtes vives ou marches d'escalier sollicite fortement la chenille en caoutchouc et peut entraîner des cassures ou des entailles au niveau de la bande de roulement.
- Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne se trouve dans les chenilles en caoutchouc. En effet, celles-ci sont soumises à de fortes contraintes pendant le fonctionnement et les corps étrangers risquent d'entraîner des dommages ou des fissures.
- Évitez que du carburant ou de l'huile ne se répande sur la chenille en caoutchouc. Si cela devait se produire malgré tout, la zone concernée doit être nettoyée immédiatement.
- Les virages serrés sur des chaussées à fort coefficient de frottement, comme les surfaces en béton ou en asphalte, peuvent soumettre la chenille en caoutchouc à de fortes contraintes.
- Évitez de travailler à proximité de rebords, de fossés ou d'escarpements. Le train de chenilles en caoutchouc risque de basculer soudainement si une chenille passe sur une arête ou que celle-ci s'effondre.
- Évitez de travailler sur de l'herbe mouillée. En effet, la traction réduite peut provoquer le glissement du produit.
- Prêtez toujours attention à la direction dans laquelle le produit se déplace et vérifiez l'absence d'obstacles sur le parcours.
- Montez et descendez en toute sécurité. Pour ce faire, utilisez les mains courantes. Ne sautez pas sur le produit et n'en sautez pas pour en descendre.

### 7.6.3 Fin des travaux

- Placez le produit sur une surface plane et droite.
- Abaissez complètement l'outil auxiliaire au sol.
- Arrêtez le circuit hydraulique auxiliaire.
- Arrêtez le moteur et retirez la clé de contact du contact.
- Retirez la clé de sécurité.

### 7.6.4 Protection contre les incendies

Le produit dispose de composants qui sont exposés à des températures élevées en cours de fonctionnement, en particulier le moteur et le système d'échappement. En outre, les installations électriques endommagées ou mal entretenues peuvent générer des étincelles ou des arcs électriques qui constituent un risque d'incendie.

Pour réduire les dangers, respectez les consignes suivantes :

- Lorsque les travaux se déroulent dans des conditions rigoureuses, les dépôts à proximité des pièces chaudes de l'échappement du moteur doivent être régulièrement éliminés par soufflage.  
Tous les matériaux inflammables tels que les feuilles, la paille et les copeaux de bois doivent être éliminés de la cuve, du dessous et de la zone proche du moteur afin d'éviter les risques d'incendie.

- Contrôlez régulièrement l'usure et les dommages de toutes les conduites de carburant et des conduites hydrauliques. Si elles présentent des problèmes d'étanchéité, elles doivent être remplacées immédiatement.
- Vérifiez régulièrement que les câbles électriques et connecteurs ne sont pas endommagés. Faites réparer les dommages immédiatement et exclusivement par un électricien.
- Chaque jour, contrôlez l'étanchéité du système d'échappement, et examinez les tuyaux et le silencieux pour vous assurer qu'ils ne sont pas cassés et détecter les vis, écrous et bornes desserrés ou manquants. Si vous constatez la présence de fuites ou de pièces endommagées, ne réutilisez le produit qu'une fois les réparations terminées afin de garantir un fonctionnement sûr.
- Gardez toujours un extincteur multi-usage sur le produit ou à proximité. Le personnel d'exploitation doit être formé à la manipulation de l'extincteur et savoir comment l'utiliser rapidement et correctement en cas d'urgence.

### 7.6.5 Dangers hydrauliques

- Si de l'huile hydraulique entre en contact avec les yeux, rincez-les immédiatement et abondamment à l'eau claire et consultez un médecin au plus vite.
- Évitez tout contact de la peau et des vêtements avec l'huile hydraulique. Si de l'huile hydraulique entre en contact avec la peau, nettoyez immédiatement et soigneusement les zones concernées avec de l'eau et du savon afin d'éviter toute irritation de la peau et toute dermatose. Si de l'huile hydraulique se répand sur les vêtements, changez-en immédiatement.
- En cas d'inhalation de vapeurs d'huile hydraulique, consultez immédiatement un médecin. Si une fuite se produit dans le système hydraulique, ne démarrez pas le produit ou arrêtez-le immédiatement.
- Ne vérifiez pas la présence de fuites d'huile à mains nues. Porter un équipement de protection individuelle. Le port d'équipements de protection individuelle, tels que des vêtements de travail, des lunettes de protection et des gants, réduit le risque de blessures.

#### AVERTISSEMENT

Le système hydraulique est sous pression. Les éventuelles fuites risquent d'entraîner de graves blessures.

#### AVERTISSEMENT

##### Risque de brûlures !

La température de l'huile hydraulique augmente en cours de fonctionnement, ce qui peut entraîner un risque de brûlures.

### 7.6.6 Mesures à prendre en cas d'urgence

#### 7.6.6.1 Électrocution

Les travaux à réaliser à proximité de lignes électriques nécessitent de prendre des précautions particulières.

Pour réduire les dangers, respectez les consignes suivantes :

- L'électricité ne se diffuse pas exclusivement vers la terre par la voie présentant la moindre résistance.
- Elle est susceptible de revenir jusqu'aux produits par le biais des tuyaux, des flexibles et des câbles.

- La basse tension peut provoquer des blessures graves voire mortelles. De nombreux accidents électriques professionnels résultent d'un contact avec des tensions inférieures à 440 V.

La plupart des chocs électriques ne sont pas perçus sur le coup, mais certains signes peuvent vous alerter :

- Panne de courant
- Fumée
- Explosion
- Bruits de détonation
- Formation d'un arc électrique

En présence d'un ou de plusieurs de ces signes, un choc électrique est envisageable.

### 7.6.6.2 Endommagement d'une ligne électrique

Ne bougez en aucun cas si vous suspectez qu'une ligne électrique est endommagée.

Pour réduire les dangers, respectez les consignes suivantes :

- Si vous vous trouvez sur le produit, restez-y. Soulevez l'outil auxiliaire et éloignez le produit de la zone de danger immédiat.
- Si vous ne vous trouvez pas sur le produit, ne touchez ni le produit ni l'outil auxiliaire.
- Quittez la zone de travail à petits pas et gardez vos pieds proches l'un de l'autre. Vous réduirez ainsi le risque de choc électrique dû à la tension dite de pas.
- Informez immédiatement les personnes se trouvant à proximité du choc électrique et demandez-leur de quitter immédiatement la zone de danger.
- Contactez immédiatement votre fournisseur d'électricité afin qu'il coupe l'alimentation électrique.
- Une fois que vous aurez quitté la zone de travail, vous ne pourrez y revenir qu'avec l'autorisation du fournisseur d'électricité. Accès interdit à toute personne non autorisée.

### 7.6.6.3 Endommagement d'une conduite de gaz

Pour réduire les dangers, respectez les consignes suivantes :

- Le moteur doit être arrêté immédiatement si une telle opération peut s'effectuer sans danger et sans délai.
- Éliminez immédiatement toutes les sources d'inflammation si une telle opération peut s'effectuer sans danger et sans délai.
- Informez immédiatement les personnes se trouvant à proximité qu'une conduite de gaz a été coupée et demandez-leur de quitter immédiatement la zone de danger.
- Quittez immédiatement la zone de danger.
- Contactez immédiatement le fournisseur.
- Si la zone de travail se trouve près d'une route, la circulation doit être immédiatement coupée dans la zone concernée.
- Une fois que vous aurez quitté la zone de travail, vous ne pourrez y revenir qu'avec l'autorisation des secours et du fournisseur. Accès interdit à toute personne non autorisée.

### 7.6.6.4 Endommagement d'un câble en fibre optique

Ne regardez pas les extrémités coupées des câbles à fibre optique ou des câbles non identifiés. En effet, vous risqueriez de subir des lésions visuelles.

Contactez immédiatement le fournisseur.

### 7.6.6.5 Incendie du produit

**Procédez immédiatement à un arrêt d'urgence.**

Pour réduire les dangers, respectez les consignes suivantes :

- Retirez la clé de sécurité de la batterie (si elle est accessible).
- S'il s'agit d'un incendie de taille modeste et que vous disposez d'un extincteur, essayez de l'éteindre.
- Si le feu ne peut pas être éteint, quittez immédiatement la zone de travail et prévenez les secours.

### 7.6.7 Chargement et déchargement du produit en toute sécurité

#### AVERTISSEMENT

Le chargement et le déchargement d'un produit situé sur une remorque ou un camion augmentent le risque de basculement.

Il peut en résulter des blessures graves voire mortelles.

- La plus grande prudence est de mise lorsque vous circulez ou que vous vous déplacez sur une rampe.
- N'empruntez les rampes que lorsque l'outil auxiliaire est abaissé.
- Lors du chargement du produit sur une rampe, seule la marche arrière est autorisée. Le côté le plus lourd du produit doit alors toujours être orienté vers le haut de la pente afin d'éviter tout basculement ou glissement. Lors du déchargement du produit, il est possible d'effectuer une marche avant.
- Évitez les démarrages et coups de frein brutaux, susceptibles d'entraîner une perte de contrôle et de provoquer le basculement du produit.

- Pour le transport du produit, respectez toutes les prescriptions en vigueur sur la voie publique.
- Lors du chargement du produit sur un camion, utilisez des rampes suffisamment longues et stables.
- Utilisez uniquement des rampes convenant au poids du produit.
- Pour éviter tout basculement, ne changez pas de direction.
- Après le chargement, coupez le moteur, retirez la clé de sécurité et débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
- Utilisez des cales adaptées pour sécuriser le train de chenilles en caoutchouc et éviter ainsi tout mouvement incontrôlé.
- Utilisez uniquement des moyens de fixation convenant au poids du produit. Tenez compte des prescriptions locales en matière de fixation.

### 7.6.8 Levage du produit en toute sécurité

Le produit peut également être soulevé sur une remorque/un camion avec des dispositifs de levage adaptés.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Les travaux de levage doivent être effectués exclusivement par un personnel qualifié ayant reçu une formation et des instructions adéquates.

**⚠ DANGER****Danger de mort !**

Personne ne doit jamais se trouver dans la zone de déplacement des charges soulevées.  
Les charges soulevées présentent un risque d'écrasements graves, voire mortels.

**⚠ AVERTISSEMENT****Risque de coincement !**

Faites attention à vos doigts !

Pour réduire les dangers, respectez les consignes suivantes :

- Retirez l'outil auxiliaire.
- N'utilisez que les points de levage prévus et repérés par le fabricant.
- Utilisez uniquement des moyens d'élingage et dispositifs de levage convenant au poids du produit.
- Ne soulevez le produit qu'au niveau des trois points de levage.
- Lorsque vous soulevez le produit, veillez à ne pas dépasser l'angle d'inclinaison de 20°.

**7.7 Manipulation du carburant****ATTENTION**

Utilisez exclusivement de l'essence Super E5 ou E10 comme carburant.

**⚠ DANGER****Danger de mort !**

Le carburant est toxique et facilement inflammable.

- Stockez le carburant dans des récipients (bidons) spécialement conçus à cet effet.
- Les capuchons de fermeture du réservoir d'essence doivent toujours être correctement vissés et serrés.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez le bouchon du réservoir de carburant et les autres bouchons de réservoir s'ils sont endommagés.
- Tenez le carburant à l'écart des étincelles, des flammes nues, des flammes continues, des sources de chaleur et de toute autre source d'ignition.  
Ne fumez pas !
- Faites le plein uniquement en extérieur et ne fumez pas pendant que vous faites le plein.
- Avant de faire le plein, arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir.

- Toujours faire l'appoint de carburant avant de démarrer le moteur. Il est interdit d'ouvrir le bouchon de réservoir et de faire l'appoint de carburant pendant que le moteur tourne ou juste après l'arrêt du produit.
- Ouvrez prudemment et lentement le bouchon de réservoir. Attendez que la pression soit compensée pour retirer entièrement le couvercle de réservoir.
- Pour faire le plein, utilisez un entonnoir adapté ou un tube de remplissage, afin de ne pas renverser de carburant sur le moteur à combustion et sur le boîtier.  
**Ne remplissez pas le réservoir de carburant à ras bord !**
- Ne remplissez jamais le réservoir de carburant au-delà du bord inférieur de la tubulure de remplissage, afin que le carburant puisse se dilater. Observez les autres indications de la notice d'utilisation du moteur à combustion.
- Si du carburant déborde, ne démarrez le moteur à combustion qu'après avoir nettoyé la zone où le carburant a été renversé. Évitez toute tentative d'allumage tant que les vapeurs de carburant ne se sont pas évaporées (essuyage à sec).
- Essayez toujours le carburant renversé.
- Si du carburant a coulé sur vos vêtements, changez-les.
- Vissez et serrez correctement le couvercle de réservoir après chaque plein. Il est interdit de mettre le produit en service si le couvercle de réservoir d'origine n'est pas vissé.
- Pour des raisons de sécurité, contrôlez régulièrement la conduite de carburant, le réservoir de carburant, le bouchon de réservoir et les raccords pour vérifier leur bonne fixation, détecter les éventuels dommages, traces de vieillissement (fragilité) et zones non étanches. Au besoin, remplacez-les.
- Ne videz le réservoir qu'à l'extérieur.
- N'utilisez jamais de bouteille ou de contenant similaire pour éliminer ou stocker les combustibles comme le carburant. Certaines personnes, en particulier les enfants, risqueraient d'y boire.
- Ne conservez jamais le produit avec du carburant dans le réservoir s'il est dans un bâtiment. Les vapeurs de carburant générées pourraient entrer en contact avec une flamme nue ou une étincelle et prendre feu.
- Ne déposez pas le produit et le réservoir de carburant à proximité de chauffages, radiateurs infrarouges, postes à souder ni de toute autre source de chaleur.

**⚠ DANGER****Risque d'explosion !**

Si vous détectez un défaut sur le réservoir, le couvercle de réservoir ou des pièces acheminant du carburant (conduites de carburant) pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement le moteur à combustion.

Contactez un revendeur spécialisé.

**7.8 Sécurité de la pile**

- Pour éviter la formation d'étincelles dues à un court-circuit, débranchez toujours le câble moins (-) de la batterie en premier et rebranchez-le en dernier.
- Ne fumez jamais lorsque vous travaillez sur la batterie. Tenez la batterie à l'écart des étincelles, des flammes nues et de toute autre source de chaleur.

- Si vous utilisez des câbles de démarrage, soyez particulièrement prudent. Observez les consignes correspondantes afin d'éviter d'endommager l'appareil (en particulier, ne pas actionner le démarreur plus de 10 secondes).
- N'ouvrez pas la batterie et ne la faites pas tomber.
- Rechargez toujours la batterie dans un espace clos bien aéré, sec et protégé des intempéries.
- Ne court-circuitiez pas les bornes de la batterie.
- Les batteries déformées ou défectueuses (qui présentent des fuites) ne doivent pas être utilisées, doivent être remplacées et éliminées de manière respectueuse de l'environnement. Observez les dispositions propres au pays d'utilisation.
- Des fuites de liquide peuvent avoir lieu sur les batteries défectueuses. Évitez tout contact avec le liquide ! En cas de contact, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, contactez en outre un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des démangeaisons, des brûlures et des irritations.
- Inspectez régulièrement visuellement le câble de raccordement de la batterie pour détecter les éventuels dommages. Faites remplacer les câbles endommagés par un spécialiste.
- Ne pontez jamais les fusibles. N'utilisez jamais un fusible d'une autre capacité (ampérage) que celle prescrite.

### 7.8.1 Consignes de sécurité relatives à la manipulation des piles

- À tout moment, veiller à la polarité correcte des piles (+ et -) indiquée sur celles-ci.
- Ne pas court-circuiter les piles.
- Ne pas charger les piles non rechargeables.
- Ne pas charger les piles de manière excessive !
- Ne pas mélanger piles anciennes et neuves, ni des piles de différents types ou fabricants ! Remplacer en même temps toutes les piles d'un jeu.
- Retirer immédiatement les piles usées de l'appareil et les mettre au rebut conformément aux dispositions ! Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères. Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Jetez les piles ou l'appareil avec les déchets spéciaux. En cas de questions, adressez-vous à une entreprise spécialisée ou à la municipalité.
- Ne pas chauffer les piles !
- Ne pas souder ou braser directement les piles !
- Ne pas démonter les piles !
- Ne pas déformer les piles !
- Ne pas jeter les piles au feu !
- Tenir les piles hors de portée des enfants.
- Ne pas laisser les enfants changer les piles sans surveillance !
- Ne pas conserver les piles à proximité d'un feu, d'une cuisinière ou d'une autre source de chaleur. Ne pas exposer les piles aux rayons directs du soleil. Ne pas les utiliser ou les laisser dans un véhicule lorsqu'il fait chaud.
- Conserver les piles non utilisées dans leur emballage d'origine et à bonne distance des objets métalliques. Ne pas mélanger les piles déballées !

Cela peut provoquer un court-circuit des piles et par conséquent, leur endommagement, voire provoquer un incendie.

- Lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirer les piles de l'appareil sauf en cas d'urgence !
- Les piles qui ont fui ne doivent JAMAIS être touchées sans une protection adaptée. Si du liquide s'échappe et entre en contact avec la peau, rincer immédiatement la zone concernée à l'eau courante. Éviter tout contact de ce liquide avec les yeux et la bouche. Consulter immédiatement un médecin en cas de contact.
- Nettoyer les contacts des piles, ainsi que les contacts de l'appareil avant de mettre en place les piles.

### Risques résiduels

**Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.**

- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« utilisation conforme », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés.
- Éviter toute mise en service involontaire du produit.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.
- Mise en service inopinée du produit.
- Respecter les consignes de sécurité et de maintenance prédéfinies dans la notice d'utilisation.

### AVERTISSEMENT

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui leur donne un aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

## 8 Montage

### ATTENTION

Avant d'effectuer le montage et les réglages sur le produit, coupez toujours le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage.

### ATTENTION

En raison du poids important du produit, nous recommandons d'effectuer le montage du produit à deux personnes au moins.

- Ne montez pas de produits ou d'accessoires non prévus ou autorisés par le fabricant sur le produit.

Outils nécessaires :

- 2x clé plate/clé à douille ouverture 13 mm\*
- 2x clé plate/clé à douille ouverture 24 mm\*
- Clé à six pans creux 4 mm\*

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

**Remarque :**

Conservez tous les éléments de fixation démontés en vue de leur remontage ultérieur.

### 8.1 Montage du siège conducteur (3) (fig. 4)

1. Insérez le rail du siège conducteur (3) par l'avant dans le logement du capot du moteur (4).
2. Raccordez le commutateur de contact du siège (3a).
3. Tirez le levier de réglage (3b) vers l'extérieur et maintenez-le dans cette position.
4. Poussez le siège conducteur (3) dans la position souhaitée et relâchez le levier de réglage (3b).  
L'enclenchement du siège conducteur (3) se fait entendre.

### 8.2 Montage du levier de commande (13a/13d) (fig. 5)

1. Retirez les écrous (13a 2/13d 2) des leviers de commande (13a/13d).  
Utilisez une clé plate ouverture 24 mm.
2. Guidez le levier de commande (13a/13d) depuis le haut à travers les manchons en caoutchouc (13a 1/13d 1).
3. Desserrez les vis de serrage (13a 3/13d 3) sur le poste de commande (13).  
Utilisez une clé à six pans creux 4 mm.
4. Vissez les écrous (13a 2/13d 2) sur les leviers de commande (13a/13d).
5. Faites tourner les leviers de commande (13a/13d) dans les douilles et alignez-les sur la position de travail souhaitée.
6. Serrez les vis de serrage (13a 3/13d 3) et fixez-les avec les contre-écrous (13a 4/13d 4).  
Utilisez une clé à six pans creux 4 mm et une clé plate, ouverture 13 mm.
7. Serrez les écrous (13a 2/13d 2).  
Utilisez une clé plate ouverture 24 mm.
8. Enfilez les manchons en caoutchouc (13a 1/13d 1) sur les logements.

### 8.3 Montage de la poignée (13b 1/13c 1) (fig. 5)

1. Vissez une poignée (13b 1/13c 1) sur chacun des leviers de conduite (13b/13c).
2. Fixez les poignées (13b 1/13c 1) avec les écrous.  
Utilisez une clé plate ouverture 16 mm.

### 8.4 Montage de l'étrier avant (7) (fig. 6)

1. Retirez toutes les vis M16 (7a), rondelles plates (7b) et bagues élastiques (7c) de la tourelle (5).  
Utilisez une clé plate/à cliquet, ouverture 24 mm.

2. Alignez l'étrier avant (7) au niveau de la tourelle (5).  
Vérifiez que les alésages de montage coïncident.
3. Montez l'étrier avant (7) avec les vis M16 (7a), rondelles plates (7b) et bagues élastiques (7c) au niveau de la tourelle (5).  
Utilisez une clé plate/à cliquet, ouverture 24 mm.

### 8.5 Montage des étriers de protection (2) (fig. 6, 7)

1. Retirez toutes les vis M8/M16 (7d/2a), rondelles plates (7e/2b), bagues élastiques (2c) et tous les écrous (7f/2d) des alésages de montage supérieurs au niveau de l'étrier avant (7).  
Utilisez deux clés plates/à cliquet, ouvertures 13 mm et 24 mm.  
  
Mettez de côté les quatre vis M8 (7d), ainsi que les rondelles plates (7e) et écrous (7f) correspondants.
2. Alignez l'étrier de protection (2) au niveau de l'étrier avant (7).  
Vérifiez que les alésages de montage coïncident.
3. Faites passer une vis M16 (2a) avec une rondelle plate (2b) et une bague élastique (2c) dans les alésages de montage et fixez-la avec une rondelle plate (2b) et un écrou (2d).
4. Serrez tous les écrous (2d) et vis M16 (2a).  
Utilisez deux clés plates/à cliquet, ouverture 24 mm.

### 8.6 Montage du pare-brise (2i) (fig. 7)

1. Retirez toutes les vis M8 (2k), rondelles plates (2l) et tous les écrous (2m) des trous de montage de l'étrier de protection (2).  
Utilisez deux clés plates/à cliquet, ouverture 13 mm.
2. Retirez les barres (2j).
3. Déballez le pare-brise (2i) et retirez le film de protection des deux côtés.
4. Mettez le pare-brise (2i) en place depuis le haut sur l'étrier de protection (2).  
Vérifiez que les alésages de montage coïncident.
5. Mettez en place les barres (2i) sur le pare-brise (2i).  
Vérifiez que l'alignement est correct.
6. Faites passer une vis M8 (2k) dans les trous de montage des barres (2j) et le pare-brise (2i) et fixez-la avec une rondelle plate (2l) et un écrou (2m).  
  
Utilisez également les quatre vis M8 (7d) que vous aviez mises de côté, ainsi que les rondelles plates (7e) et les écrous (7f) pour les alésages de montage inférieurs.
7. Serrez avec précaution tous les écrous (2m/7f) et vis M8 (2k/7d).  
Utilisez une clé plate/à cliquet, ouverture 13 mm.

### 8.7 Montage du toit (2e) (fig. 7, 8)

1. Retirez toutes les vis M8 (2f), rondelles plates (2g) et tous les écrous (2h).  
Utilisez deux clés plates/à cliquet, ouverture 13 mm.
2. Mettez le toit (2e) en place sur l'étrier de protection (2).  
Vérifiez que l'encoche du toit (2e) est orientée en direction du pare-brise (2i).
3. Faites passer une vis M8 (2f) avec une rondelle plate (2g) dans les trous de montage du toit (2e) et fixez-la avec une rondelle plate (2g) et un écrou (2h).
4. Serrez tous les écrous (2h) et vis M8 (2f).  
Utilisez deux clés plates/à cliquet, ouverture 13 mm.

## 8.8 Montage du rétroviseur extérieur (7g) (fig. 9)

### AVERTISSEMENT

Des rétroviseurs extérieurs mal réglés peuvent masquer des personnes ou des obstacles se trouvant dans la zone de danger. Réglez les rétroviseurs extérieurs en fonction de la position du conducteur, de manière à avoir une bonne visibilité sur les zones importantes situées à côté et derrière la machine.

1. Retirez toutes les vis M8 (7h), rondelles plates (7i), rondelles élastiques (7j) et tous les écrous (7k). Utilisez deux clés plates/à cliquet, ouverture 13 mm.
2. Alignez les deux rétroviseurs (7g) à gauche et à droite de l'étrier avant (7). Vérifiez que les alésages de montage coïncident. Vérifiez que l'alignement est correct.
3. Faites passer une vis M8 (7h) avec rondelle plate (7i) dans les alésages de montage et fixez-la avec une rondelle plate (7i), une bague élastique (7j) et un écrou (7k).
4. Serrez tous les écrous (7k) et vis M8 (7h). Utilisez deux clés plates/à cliquet, ouverture 13 mm.
5. Réglez les rétroviseurs extérieurs (7g) à l'aide de la rotule, en les inclinant ou en les tournant en fonction de la position du conducteur, de manière à avoir une visibilité suffisante sur les zones situées à côté et derrière la machine.

## 9 Avant la mise en service

### AVERTISSEMENT

Pour votre sécurité, merci de lire entièrement cette notice et les consignes de sécurité avant la mise en service du produit. Lorsque vous prêtez le produit, joignez toujours ces instructions d'utilisation.

### AVERTISSEMENT

**Débranchez la batterie et retirez toujours la clé de sécurité avant d'effectuer des réglages sur le produit.**

### AVERTISSEMENT

**Ne fermez le circuit de la batterie que lorsque le produit est prêt à l'utilisation.**

### ATTENTION

**Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !**

### ATTENTION

Lors de la mise en service initiale, remplissez l'appareil d'huile moteur et de carburant.

### ATTENTION

Avant chaque mise en service, lubrifiez tous les graisseurs.

#### Remarque :

Le produit est livré avec son plein d'huile hydraulique.

Avant chaque mise en service du produit, contrôlez :

- Bonne fixation de tous les raccords vissés.
- Fuites au niveau des conduites, flexibles et réservoirs.
- Défauts visibles.
- Niveau suffisant d'huile, d'huile hydraulique et de carburant.

### ATTENTION

#### Endommagement du produit !

Le fonctionnement du produit sans huile, avec un niveau d'huile insuffisant ou avec une huile usée peut endommager le produit.

- Avant la mise en service, faites l'appoint d'huile. Le produit est livré sans huile.
- N'utilisez pas d'huile usagée !
- Avant chaque mise en service, vérifiez le niveau d'huile.

### ATTENTION

#### Dommages environnementaux !

L'huile qui s'écoule peut polluer durablement l'environnement. Ce liquide est très toxique et peut rapidement polluer l'eau.

- Ne faites l'appoint/la vidange d'huile que sur une surface plane et solide.
- Utilisez une tubulure de remplissage ou un entonnoir.
- Collectez l'huile de vidange dans un récipient adapté.
- Essuyez immédiatement et minutieusement toute huile renversée et éliminez le chiffon selon les dispositions locales.
- Éliminez l'huile conformément aux dispositions locales.

### DANGER

#### Danger de mort !

Le carburant est toxique et facilement inflammable.

### DANGER

#### Risque d'incendie et d'explosion !

Ne versez le carburant que lorsque le moteur est arrêté et a refroidi. Ne fumez pas lorsque vous faites le plein du produit.

### DANGER

#### Risque d'incendie et d'explosion !

Lors du remplissage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.

**⚠ AVERTISSEMENT****Risque sanitaire !**

L'inhalation de vapeurs de carburant/d'huile de lubrification et de gaz d'échappement peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs de carburant/vapeurs d'huile de lubrification ni les gaz d'échappement.
- Videz le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.

**Remarque :**

Placez le produit sur une surface plane et droite.

Outils nécessaires :

- Entonnoir (28)
- Chiffon\*

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

**9.1 Ouverture/fermeture du capot du moteur (4) (fig. 10).****Ouverture :**

1. Déverrouillez le capot du moteur (4) en faisant tourner la clé (4a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Soulevez le capot du moteur (4) et ouvrez-le complètement.  
Veillez à ce que la sécurité du capot du moteur (4b) s'enclenche.

**Fermeture :**

1. Déverrouillez la sécurité du capot du moteur (4b) en la tirant légèrement vers vous par son extrémité inférieure. Maintenez le capot du moteur (4) de l'autre main.
2. Fermez le capot du moteur (4) et veillez à ce qu'il soit verrouillé.

**Remarque :**

Il n'est pas nécessaire de fermer à clé le capot du moteur : il se verrouille automatiquement après sa fermeture.

**9.2 Plein d'huile moteur (fig. 11)****ATTENTION**

**Le produit est livré sans huile moteur. Avant la mise en service, faites impérativement le plein d'huile. Pour cela, utilisez de l'huile SAE 10W-30.**

- Couper le moteur et le laisser refroidir.
- Évitez tout contact cutané ou oculaire.
- Veillez à ce qu'aucune impureté ou eau ne parvienne dans le réservoir d'huile moteur.

**Remarques :**

L'huile moteur a une incidence sur les performances et la durée de vie du produit.

Un dispositif de surveillance d'huile empêche le démarrage du moteur si le niveau d'huile est insuffisant.

Utilisez une huile moteur pour moteur 4 temps.

Veillez à ce que l'huile réponde à la **classification API SERVICE SJ ou supérieure** : vous trouverez cette indication sur l'étiquette du réservoir d'huile.

Vérifiez le niveau d'huile avant chaque mise en service. Un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

1. Ouvrez le capot du moteur (4) comme le décrit le chapitre 9.1.
2. Dévissez la jauge d'huile (17a).
3. Remplissez le réservoir d'huile moteur (17) à l'aide d'un entonnoir.  
Veillez à respecter la quantité de remplissage max. (voir les caractéristiques techniques).  
Versez l'huile moteur avec précaution jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage.
4. Essuyez la jauge d'huile (17a) avec un chiffon propre et non pelucheux.
5. Réintroduisez la jauge d'huile (17a) sans revisser la jauge d'huile (17a).
6. Retirez la jauge d'huile (17a) et lisez le niveau d'huile en position horizontale. Le niveau d'huile doit se situer entre le niveau L (low) et H (high) de la jauge d'huile (17a).
7. Si le niveau d'huile est trop bas, rajoutez la quantité d'huile moteur recommandée (voir les caractéristiques techniques).
8. Revissez ensuite la jauge d'huile (17a).
9. Fermez le capot du moteur (4).

**9.3 Remplissage de carburant (fig. 12)**

- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.
- Maintenez-le à l'écart de la chaleur, des flammes et des étincelles.
- Remplissez le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.
- Portez des gants de protection.
- Évitez tout contact cutané ou oculaire.
- Évitez d'utiliser du vieux carburant ou du carburant contaminé et ne mélangez pas de carburant avec de l'huile.
- Veillez à ce qu'aucune impureté ou eau ne parvienne dans le réservoir de carburant.

**Remarque :**

Contrôlez le niveau de carburant avant chaque mise en service.

**ATTENTION**

**Le produit est livré sans carburant. Avant la mise en service, faites impérativement le plein de carburant. Utilisez à cet effet de l'essence Super E5/E10.**

1. Ouvrez le capot du moteur (4) comme le décrit le chapitre 9.1.
2. Nettoyez le couvercle de réservoir (18a) et la zone située autour de la tubulure de remplissage afin d'éviter que des impuretés ou corps étrangers ne pénètrent dans le réservoir de carburant (18).
3. Ouvrez le couvercle de réservoir (18a) afin d'évacuer l'éventuelle surpression présente.  
Le couvercle de réservoir (18a) est relié au réservoir de carburant (18) par une sécurité afin qu'il ne tombe pas.

4. Retirez la cartouche filtrante de carburant (18b).
5. Procédez à un contrôle visuel du niveau de carburant.
6. Remettez la cartouche filtrante de carburant (18b) en place.
7. Remplissez le réservoir (18) de carburant à l'aide d'un entonnoir (27).  
Veillez à respecter la quantité de remplissage max. de 6 litres.  
Versez le carburant avec précaution jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage.
8. Refermez le couvercle de réservoir (18a) en le plaçant tout droit et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à ce que le couvercle de réservoir (18a) soit entièrement fermé afin d'éviter les fuites et l'évaporation.
9. Nettoyez le couvercle de réservoir (18a) et la zone autour.
10. Vérifiez l'étanchéité du réservoir de carburant (18) et des conduites de carburant.
11. Fermez le capot du moteur (4).

#### 9.4 Contrôle du niveau d'huile hydraulique (fig. 13)

##### ATTENTION

Pour pouvoir lire correctement le niveau d'huile hydraulique, tous les vérins hydrauliques doivent se trouver en position finale arrière. Rentrez entièrement tous les vérins hydrauliques.

Vérifiez le niveau d'huile par une température ambiante comprise entre 10 et 30 °C.

1. Vérifiez le niveau d'huile à travers le regard (19b). Il doit se situer entre les marquages.

#### 9.5 Contrôle de la bougie d'allumage (20a) (fig. 14)

1. Ouvrez le capot du moteur (4) comme le décrit le chapitre 9.1.
2. Assurez-vous que le connecteur de bougie d'allumage (20) est fixé sur la bougie d'allumage (20a).

#### 9.6 Raccordement/débranchement de la batterie (21) (fig. 15)

La clé de sécurité (21a) permet de fermer ou d'interrompre le circuit électrique de la batterie (21).

##### ⚠ AVERTISSEMENT

**Débranchez la batterie et retirez toujours la clé de sécurité avant d'effectuer des réglages sur le produit.**

##### ⚠ AVERTISSEMENT

**La batterie ne doit être démontée que par un personnel qualifié et autorisé.**

**Raccordement de la batterie :**

1. Ouvrez le capot du moteur (4) comme le décrit le chapitre 9.1.

2. Insérez la clé de sécurité (21a) dans la serrure (21b).
3. Faites tourner la clé de sécurité (21a) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre qu'elle s'est enclenchée.  
Le produit est à présent prêt à l'emploi.
4. Fermez le capot du moteur (4).

**Débranchement de la batterie :**

1. Ouvrez le capot du moteur (4) comme le décrit le chapitre 9.1.
2. Faites tourner la clé de sécurité (21a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : la batterie (21) est à présent débranchée.
3. Retirez la clé de sécurité (21a).

## 10 Utilisation

### ⚠ DANGER

#### Risque de blessures !

Portez toujours des équipements de protection individuelle (EPI) !

- Portez un casque de protection.
- Portez une protection auditive.
- Portez des vêtements de protection près du corps avec insert anticoupures.
- Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.
- Portez des gants de protection.

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures graves et de dommages corporels !

Avant de démarrer le produit, assurez-vous que personne d'autre ne se trouve à proximité. Avant de commencer les travaux avec le produit, contrôlez le sens de déplacement des chenilles en caoutchouc. (Le galet de marche à vide et la lame de remblayage sont orientés vers l'avant du produit). Évitez de vous déplacer en travers d'une pente ou d'y travailler latéralement.

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Danger lié à la chute de charges lorsque le moteur est à l'arrêt !

Si le moteur s'arrête de manière inattendue, poussez immédiatement le levier de commande droit vers l'avant afin d'abaisser l'outil auxiliaire de manière contrôlée. Sinon, il peut en résulter des dysfonctionnements et des accidents graves dus à la chute incontrôlée de charges.

### ⚠ PRUDENCE

Lorsque le produit n'est pas utilisé ou reste sans surveillance, l'outil auxiliaire doit être posé au sol et le poste de commande doit être verrouillé au moyen du levier de verrouillage.

**ATTENTION**

En raison du poids important du produit, nous recommandons d'effectuer le montage/démontage de l'outil auxiliaire à deux personnes au moins.

Familiarisez-vous avec le mode d'emploi avant de commencer à utiliser le produit.

**10.1 Réglage du siège conducteur (3) (fig. 16)****⚠ PRUDENCE**

Avant de régler le siège conducteur, veillez à ce que vos mains ne se trouvent pas sur le capot du moteur ou derrière le siège conducteur.

1. Mettez-vous sur le siège conducteur (3).
2. Tirez le levier de réglage (3b) vers l'extérieur et maintenez-le dans cette position.
3. Placez le siège conducteur (3) dans une position permettant d'atteindre toutes les commandes sans effort.
4. Relâchez le levier de réglage (3b).  
L'enclenchement du siège conducteur (3) se fait entendre.

**10.2 Mise en place de la ceinture de sécurité (3c) (fig. 16)**

1. Mettez-vous sur le siège conducteur (3).
2. Verrouillez la ceinture de sécurité (3c) dans la boucle de ceinture (3d).
3. Réglez la ceinture de sécurité (3c) de manière à ce qu'elle soit bien ajustée au corps sans pour autant exercer de pression désagréable.

**10.3 Explication du panneau de commande (14) (fig. 1, 17)**

Insérez la clé de contact (22b) dans le contact d'allumage (22) et faites-la tourner en position « ON ».

**Compteur d'heures de fonctionnement (14a) :**

Le compteur d'heures de fonctionnement (14a) indique les heures de fonctionnement effectuées jusqu'à présent par le produit.

Lorsque la clé de contact (22a) se trouve en position « ON », le compteur d'heures de fonctionnement (14a) continue de compter même lorsque le moteur est à l'arrêt.

**Voyant de marche (14b) :**

La LED du voyant de marche (14b) s'allume en vert fixe dès que la clé de contact (22a) se trouve en position « ON » et que le circuit de la batterie (21) est fermé comme le décrit le chapitre 9.6.

**Touche (avertisseur) (14c) :**

Lorsque la touche (14c) est actionnée, un signal sonore est émis par l'avertisseur.

**Touche (phare à LED) (14d) :**

Lorsque la touche (14d) est actionnée, le phare à LED (1a) s'allume ou s'éteint.

**10.4 Explication du poste de commande (13) (fig. 1)****Levier de commande de gauche (13a) :**

- Permet de faire sortir ou rentrer le bras (12).
- Permet de faire tourner la pelle vers la gauche et vers la droite.

**Levier de conduite de gauche (13b) :**

- Marche avant/arrière (en association avec le levier de commande de droite).
- Conduite vers la gauche/droite.

**Levier de conduite de droite (13c) :**

- Marche avant/arrière (en association avec le levier de commande de gauche).
- Conduite vers la gauche/droite.

**Levier de commande de droite (13d) :**

- Permet de relever ou d'abaisser la flèche (1).
- Permet de creuser ou de vider avec le godet (9).

**Crochet de verrouillage (13e) :**

- Permet de bloquer le poste de commande (13).

**Levier de commande (13f) associé au levier de sélection (13j) :**

- Permet de faire sortir/renter le train à chenilles en caoutchouc (6).
- Permet de relever ou d'abaisser la lame de remblayage (8).

**Pédale de commande de gauche (13i) :**

- Pédale de commande pour circuit hydraulique supplémentaire.
- Permet de commander l'outil auxiliaire.

**Levier de sélection (13j) :**

- Permet d'alterner entre le train à chenilles en caoutchouc (6) et la lame de remblayage (8).

**Crochet de verrouillage (13k) :**

- Permet de bloquer la tourelle (5).

**Pédale de commande de droite (13l) :**

- Permet de faire tourner la tourelle (5).

Veillez vous reporter aux autres descriptions pour en savoir plus sur l'utilisation du produit.

**10.4.1 Blocage du poste de commande (13) (fig. 1, 18)**

Le crochet de verrouillage (13e) vous permet de bloquer le poste de commande (13).

**Blocage du poste de commande :**

1. Poussez le crochet de verrouillage (13e) dans la position avant.
  - Le poste de commande (13) est bloqué.

**Déverrouillage du poste de commande :**

1. Tirez le crochet de verrouillage (13e) dans la position arrière.
  - Le poste de commande (13) est débloqué.

**10.4.2 Relevage/abaissement de la lame de remblayage (8) (fig. 19)**

1. Placez le levier de sélection (13j) en position inférieure.

2. Poussez le levier de commande (13f) vers l'avant afin d'abaisser la lame de remblayage (8) ou tirez-le vers l'arrière pour la relever.

**Remarque :**

Pour plus de stabilité, abaissez complètement la lame de remblayage lors de tous les travaux stationnaires et lorsque vous arrêtez le produit.

**10.4.2.1 Extension de la lame de remblayage (8b) (fig. 19)**

Au besoin, il est possible de porter la largeur de la lame de remblayage (8) de 720 à 900 mm.

1. Retirez les deux boulons d'arrêt intérieurs (8a) vers le haut.
2. Pivotez les deux extensions de lame de remblayage (8b) vers l'extérieur jusqu'en butée.
3. Fixez les extensions de lame de remblayage (8b) avec les boulons d'arrêt (8a).

**10.4.3 Leviers de conduite (13b/13c)**

**10.4.3.1 Utilisation de l'entraînement (fig. 20)**

**ATTENTION**

Soulevez légèrement l'outil auxiliaire lors du déplacement du produit, mais maintenez-le en position basse.

**ATTENTION**

Lors du déplacement du produit, soulevez la lame de remblayage.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Lorsque la tourelle a été pivotée à 180°, le sens de déplacement des leviers de commande s'inverse. Lorsque l'opérateur pousse le levier de commande vers l'avant, la pelle recule par rapport à lui.

**⚠ PRUDENCE**

Ne changez pas de sens de déplacement sur des pentes raides. En effet, la pelle risquerait de se renverser. Si un changement de direction s'avère nécessaire, veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone de travail.

**Remarque :**

Le produit peut s'arrêter en pente. En effet, le carburant présent dans le réservoir s'écoule vers l'avant et l'alimentation en carburant est interrompue.

Le sens de déplacement des différentes chenilles en caoutchouc (6a) est commandé par les leviers de conduite (13b/13c).

1. Déverrouillez le poste de commande (13) au moyen du crochet de verrouillage (13e).

**Marche avant :**

1. Poussez les deux leviers de conduite (13b/13c) simultanément vers l'avant.

**Marche arrière :**

1. Tirez les deux leviers de conduite (13b/13c) simultanément vers l'arrière.

**Changement de direction :**

1. Poussez le levier de conduite de droite (13c) vers l'avant.
  - La chenille en caoutchouc de droite avance, ce qui fait tourner le produit vers la gauche.
2. Tirez le levier de conduite de droite (13c) vers l'arrière.
  - La chenille en caoutchouc de droite recule, ce qui fait tourner le produit vers la droite.
3. Poussez le levier de conduite de gauche (13b) vers l'avant.
  - La chenille en caoutchouc de gauche avance, ce qui fait tourner le produit vers la droite.
4. Tirez le levier de conduite de gauche (13b) vers l'arrière.
  - La chenille en caoutchouc de gauche recule, ce qui fait tourner le produit vers la gauche.

**Monter et descendre des pentes :**

1. Pendant le déplacement, maintenez le bord inférieur de l'outil auxiliaire à env. 20–40 cm au-dessus du sol. Même si la pelle est stable sur ses chenilles, il est plus sûr de laisser le godet glisser légèrement sur le sol lors de la descente.
2. Conduisez toujours à faible vitesse dans les montées et les descentes.

**10.4.3.1.1 Courbes et virages :**

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Attention aux spot-turns (tourner sur place) !**

Les spot-turns peuvent provoquer des oscillations, de l'instabilité et des accidents à grande vitesse. Les spot-turns ne doivent être effectués qu'à faible vitesse.

- En poussant et en tirant plus ou moins les leviers de conduite (13b/13c), il est possible de négocier des courbes et des virages.
- Plus la différence de mouvement du levier de conduite entre la chenille en caoutchouc de gauche et de droite (6a) est importante, plus le rayon de courbure est serré.

**Remarque :**

N'actionnez qu'un levier de conduite à la fois pour changer de sens de déplacement lorsque le produit est à l'arrêt ou en mouvement.

Pour faire tourner le produit sur place, poussez un levier de conduite vers l'avant tandis que vous poussez l'autre vers l'arrière.

**10.4.4 Levier de commande (13a/13d) (fig. 21)**

**10.4.4.1 Utilisation de la flèche (1) (fig. 22, 23)**

**⚠ AVERTISSEMENT**

Maintenez en permanence vos pieds sur le bord du marchepied afin d'éviter tout coincement entre le châssis pivotant et la flèche ou le vérin.

**ATTENTION**

Tout abaissement incorrect peut entraîner des blessures et des dommages.

- Lorsque vous abaissez la flèche, veillez à ce qu'elle n'entre pas en collision avec la lame de remblayage.
- Assurez-vous que les dents de la pelle ne touchent pas la lame de remblayage.

**Remarque :**

Lorsque la température de l'huile hydraulique est basse (p. ex. juste après le démarrage du moteur), le déclenchement de la fonction d'amortissement de la flèche peut être temporisé (d'env. 3 à 5 secondes). La cause en est l'augmentation de la viscosité de l'huile hydraulique froide. Il ne s'agit pas là d'un dysfonctionnement.

1. Déplacez le levier de commande de droite (13d) vers l'avant ou vers l'arrière afin de soulever ou d'abaisser la flèche (1).
2. Appuyez sur la partie avant ou arrière de la pédale de commande de droite (13l) afin de faire pivoter la flèche (1) vers la droite et vers la gauche indépendamment de la tourelle (5) au moyen du mécanisme de pivotement (1b).
  - La flèche (1) peut pivoter jusqu'à 45° max. vers la gauche et 85° vers la droite.
  - Relevez la pédale de commande de droite (13l) lorsque vous ne l'utilisez pas afin d'éviter tout actionnement accidentel.

**10.4.4.2 Utilisation du bras (12) (fig. 24)**

**ATTENTION**

Lorsque vous relevez le bras, le mouvement peut s'interrompre brièvement si le bras se trouve en position verticale.

Dans cette position, la charge maximale du bras et de l'outil auxiliaire est atteinte et la pression hydraulique dans le vérin est temporairement insuffisante pour poursuivre le mouvement de manière uniforme.

Ce comportement constitue une propriété normale du système hydraulique et n'est pas le signe d'un dysfonctionnement.

1. Déplacez le levier de commande de gauche (13a) vers l'arrière ou vers l'avant afin de faire rentrer ou sortir le bras (12).

**10.4.4.3 Commande de l'outil auxiliaire (fig. 25)**

1. Déplacez le levier de commande de droite (13d) vers la gauche ou vers la droite afin de faire basculer l'outil auxiliaire vers l'intérieur ou vers l'extérieur.
2. Appuyez sur la partie avant ou arrière de la pédale de commande de gauche (13i) afin d'utiliser l'outil auxiliaire connecté aux raccords hydrauliques (12b/12c).
  - Relevez la pédale de commande de gauche (13i) lorsque vous ne l'utilisez pas afin d'éviter tout actionnement accidentel.

**10.4.5 Tourelle (5)**

**10.4.5.1 Blocage de la tourelle (5) (fig. 1, 18)**

Le crochet de verrouillage (13k) vous permet de bloquer la tourelle (5).

**PRUDENCE**

Avant de bloquer le verrouillage, assurez-vous que la tourelle et le train à chenilles en caoutchouc sont alignés à la parallèle l'un de l'autre.

**Blocage de la tourelle :**

1. Poussez le crochet de verrouillage (13k) dans la position avant.
  - La tourelle (5) est bloquée.

**Déverrouillage de la tourelle :**

1. Tirez le crochet de verrouillage (13k) dans la position arrière.
  - La tourelle (5) est débloquée.

**10.4.5.2 Commande de la tourelle (5) (fig. 27)**

**ATTENTION**

Avant chaque rotation, vérifiez que le crochet de verrouillage n'est pas verrouillé.

**ATTENTION**

Ne déplacez pas brusquement le levier de commande de gauche de la droite vers la gauche ou inversement. Sous l'effet de l'inertie, les changements de direction soudains provoquent des contraintes brusques sur l'engrenage pivotant et le moteur pivotant. Il peut en résulter un endommagement des composants et une nette réduction de la durée de vie de la machine.

1. Déplacez le levier de commande de gauche (13a) vers la gauche ou vers la droite afin de faire tourner la tourelle (5) vers la gauche ou vers la droite.

**10.4.6 Réglage de la largeur de voie (fig. 28, 29)**

**DANGER**

Les pentes augmentent le risque de perte de contrôle et de basculement, ce qui peut entraîner des blessures graves voire des accidents mortels. Soyez particulièrement prudent lorsque vous utilisez le produit en pente ou sur des terrains accidentés. Éviter de travailler sur un sol détrempe, gelé ou instable.

Placez le produit sur une surface plane et droite.

1. Faites pivoter la tourelle (5) comme l'indique le chapitre 10.4.5.2 afin que la flèche (1) se trouve du côté opposé à la lame de remblayage (8).
2. Placez le levier de sélection (13j) en position inférieure.
3. Abaissez le godet (9) et la lame de remblayage (8) avec précaution et de manière uniforme jusqu'à ce que les chenilles en caoutchouc (6a) ne soient plus en contact avec le sol.
4. Placez le levier de sélection (13j) en position supérieure.
5. Poussez le levier de commande (13f) vers l'avant afin d'augmenter la voie ou tirez-le vers l'arrière pour la réduire.
6. Relevez le godet (9) et la lame de remblayage (8) avec précaution et de manière uniforme jusqu'à ce que les chenilles en caoutchouc (6a) soient de nouveau en contact avec le sol.

## 10.5 Mise en marche/arrêt du produit

### DANGER

#### Risque d'intoxication !

Utilisez uniquement le produit à l'extérieur. Ne l'utilisez jamais dans des espaces clos ou mal ventilés.

### REMARQUE

Si vous démarrez le moteur pour la première fois, plusieurs tentatives sont nécessaires pour que le carburant parvienne du réservoir au moteur.

### AVERTISSEMENT

#### Risque d'incendie et d'explosion !

N'utilisez jamais de liquide de préchauffage ou de démarrage ! Cela cause de graves blessures voire la mort.

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures graves en cas de contournement de la fonction de protection du démarrage !

Le produit est doté d'un commutateur de contact du siège. Le moteur ne doit être démarré que lorsque l'opérateur est assis correctement sur le siège conducteur. Le démarreur à câble est réservé exclusivement aux travaux d'entretien et de réparation réalisés par un personnel qualifié et autorisé.

### PRUDENCE

Avant chaque mise en service, vérifiez si les verrouillages sont bloqués sur le poste de commande et la tourelle.

### 10.5.1 Démarrage du moteur (fig. 1, 30, 31)

#### Avant le démarrage :

- Lisez entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- Placez le produit sur une surface plane et droite.
- Avant chaque démarrage, contrôlez le niveau d'huile moteur, de carburant et d'huile hydraulique (voir 9.2, 9.3 et 9.4).
- Assurez-vous que le connecteur de bougie d'allumage (20) est fixé sur la bougie d'allumage (20a) (voir 9.5).
- Ouvrez le robinet de carburant (18c).
- Raccordez la batterie (21) comme le décrit le chapitre 9.6.
- Fermez le capot du moteur (4).
- Mettez-vous sur le siège conducteur (3) et bouclez votre ceinture de sécurité (3c) comme l'indiquent les chapitres 10.1 et 10.2.
- Pendant le fonctionnement, l'opérateur doit se trouver sur le siège conducteur (3) et avoir bouclé sa ceinture de sécurité (3c).

- Desserrez les leviers de verrouillage (13e/13k).
- Insérez la clé de contact (22a) dans le contact d'allumage (22) et placez-la en position « ON ».
- Klaxonnez avant de démarrer le produit afin d'attirer l'attention des personnes à proximité.

#### Après le démarrage :

- Laissez le moteur tourner à chaud brièvement.
- En cas de températures extérieures froides, laissez le liquide hydraulique se réchauffer suffisamment avant la mise en service. En effet, un liquide froid peut retarder considérablement le temps de réaction du produit.
- Réglez la vitesse souhaitée avec la gâchette d'accélérateur (13g).
  - Position MIN « tortue »
  - Position MAX « lièvre »

#### 10.5.1.1 Démarrer lorsque le moteur est froid

##### Remarque :

Lorsque les températures extérieures sont élevées, il peut arriver qu'il soit nécessaire de démarrer sans starter manuel même avec un moteur froid !

1. Positionnez la gâchette d'accélérateur (13g) au centre.
2. Maintenez le starter manuel (13h) en position « CHOKE ».
3. Tournez la clé de contact (22a) sur « START » et maintenez-la dans cette position jusqu'à ce que le produit démarre.
4. Laissez le moteur tourner à chaud brièvement.
5. Placez lentement le starter manuel (13h) en position « RUN ».
6. Réglez la vitesse souhaitée avec la gâchette d'accélérateur (13g).
7. Si le moteur ne démarre toujours pas après plusieurs tentatives, lisez le chapitre 17.

#### 10.5.1.2 Démarrer lorsque le moteur est chaud

1. Positionnez la gâchette d'accélérateur (13g) au centre.
2. Tournez la clé de contact (22a) sur « START » et maintenez-la dans cette position jusqu'à ce que le produit démarre.
3. Réglez la vitesse souhaitée avec la gâchette d'accélérateur (13g).
4. Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, démarrez le produit selon la procédure décrite à la section 10.5.1.1.

### 10.5.2 Arrêt du moteur (fig. 16, 32)

#### Remarque :

- Après avoir arrêté le produit, attendez deux minutes avant de couper le circuit électrique de la batterie.
1. Placez le produit sur une surface plane et droite.
  2. Abaissez complètement l'outil auxiliaire\* au sol.
  3. Réglez tous les mouvements du produit.
  4. Tournez la clé de contact (22a) en position « OFF ».
  5. Bloquez le poste de commande (13) au moyen du crochet de verrouillage (13e).
  6. Détachez votre ceinture de sécurité (3c) et quittez le siège conducteur (3).

7. Retirez la clé de contact (22a) quand vous quittez le produit.
8. Fermez le robinet de carburant (18c).
9. Laissez refroidir le moteur avant de ranger le produit dans un espace clos.
10. Lors des opérations de maintenance ou en cas de stockage prolongé, retirez le connecteur (20) de la bougie d'allumage (20a) et coupez le circuit de la batterie (21) comme le décrit le chapitre 9.6.

## 10.6 Montage/démontage du couplage rapide (10) (fig. 33)

Le couplage rapide (10) est prémonté à la livraison.

N'utilisez pas de couplage rapide (10) avec l'outil auxiliaire « Pouce et griffe »\*.

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

### Montage :

1. Retirez les contre-écrous (10a), les écrous (10b) et les vis (10c) des alésages de montage sur le boulon (10d). Utilisez deux clés plates/à cliquet, ouverture 13 mm.
2. Retirez le boulon (10d) du couplage rapide (10).
3. Alignez le couplage rapide (10) au niveau des supports d'outils (11). Vérifiez que les alésages de montage coïncident.
4. Insérez les boulons (10d) dans les alésages de montage.
5. Fixez les boulons (10d), avec les vis (10c) et les écrous (10b). Utilisez deux clés plates/à cliquet, ouverture 13 mm.
6. Contrez les écrous (10c) avec les contre-écrous (10a). Utilisez deux clés plates/à cliquet, ouverture 13 mm.

### Démontage :

1. Retirez l'outil auxiliaire du couplage rapide (10) comme le décrit le chapitre 10.7.2.
2. Retirez les contre-écrous (10a), les écrous (10b) et les vis (10c) des alésages de montage sur le boulon (10d). Utilisez deux clés plates/à cliquet, ouverture 13 mm.
3. Maintenez le couplage rapide (10) et retirez les boulons (10d) des alésages de montage au niveau du support d'outils (11).
4. Mettez le couplage rapide (10) de côté.
5. Insérez les boulons (10d) dans les alésages de montage du couplage rapide (10).
6. Montez les vis (10c), les écrous (10b) et les contre-écrous (10a) au niveau du boulon (10d). Utilisez deux clés plates/à cliquet, ouverture 13 mm.

## 10.7 Montage/retrait de l'outil auxiliaire

### ATTENTION

Le recours à d'autres outils auxiliaires et accessoires peut entraîner un risque de blessures.

### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas d'outils auxiliaires endommagés ou déformés.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous toujours que l'outil d'insertion est correctement monté !

### ATTENTION

Soulevez légèrement l'outil auxiliaire lors du déplacement du produit, mais maintenez-le en position basse.

### 10.7.1 Sans couplage rapide (10) (fig. 34)

1. Démontez le couplage rapide (10) comme le décrit le chapitre 10.6.

#### Montage :

1. Retirez les goupilles fendues (10e) des alésages de montage au niveau du boulon (10d).
2. Retirez le boulon (10d) de l'outil auxiliaire.
3. Alignez l'outil auxiliaire au niveau des supports d'outils (11). Vérifiez que les alésages de montage coïncident.
4. Insérez les boulons (10d) dans les alésages de montage.
5. Fixez les boulons (10d) avec les goupilles fendues (10e).

#### Démontage :

1. Retirez les goupilles fendues (10e) des alésages de montage au niveau du boulon (10d).
2. Maintenez l'outil auxiliaire et retirez les boulons (10d) des alésages de montage au niveau du support d'outils (11).
3. Mettez l'outil auxiliaire de côté.
4. Insérez les boulons (10d) dans les alésages de montage de l'outil auxiliaire.
5. Montez les goupilles fendues (10e).

### 10.7.2 Avec couplage rapide (10) (fig. 35)

#### Montage :

1. Placez l'outil auxiliaire sur une surface plane et droite. Veillez à disposer de suffisamment d'espace derrière l'outil auxiliaire.
2. Retirez la goupille fendue (10e) au niveau de la vis d'arrêt (10f) du couplage rapide (10).
3. Pour ouvrir le verrouillage, faites tourner la vis d'arrêt (10f) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Utilisez une clé plate/à cliquet, ouverture 24 mm.
4. Démarrez le moteur comme l'indique le chapitre 10.5 afin de déplacer le produit vers l'outil auxiliaire, comme l'indique le chapitre 10.4.3.1.
5. Alignez le couplage rapide (10) devant l'outil auxiliaire.
6. Positionnez le bras (12) et le vérin (12e) de manière à saisir le boulon de l'outil auxiliaire avec le logement (10g) du couplage rapide (10).
7. Inclinez l'outil auxiliaire jusqu'à ce que le boulon inférieur de l'outil auxiliaire s'enclenche dans le verrouillage.
8. Pour fermer le verrouillage, faites tourner la vis d'arrêt (10f) dans le sens des aiguilles d'une montre. Utilisez une clé plate/à cliquet, ouverture 24 mm.
9. Fixez la vis d'arrêt (10f) avec la goupille fendue (10e).
10. Abaissez le bras (12) pour déposer l'outil auxiliaire au sol.

11. Vérifiez que l'outil auxiliaire est installé correctement et sécurisé.
12. Retirez l'outil auxiliaire en procédant dans l'ordre inverse.

**Remarque :**

**Scannez le QR Code en bas pour accéder aux modes d'emploi des différents outils auxiliaires.**

**10.7.3 Raccordement des conduites hydrauliques (fig. 26)**

Raccordez les conduites hydrauliques si l'outil auxiliaire nécessite une puissance hydraulique pour fonctionner.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Les liquides ou l'air sous pression peuvent pénétrer à travers la peau et provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Pour éviter les blessures :

- Restez à bonne distance.
- Ne vérifiez pas la présence de fuites d'huile à mains nues. Porter un équipement de protection individuelle.
- Avant de débrancher les conduites hydrauliques, arrêtez le moteur et retirez la clé de sécurité. Actionnez tous les leviers de commande pour évacuer complètement la pression du système.
- Abaissez les composants soulevés, sécurisez-les ou étayez-les avec des dispositifs auxiliaires adaptés.
- Éliminez la pression résiduelle présente dans le réservoir hydraulique.
- Avant la mise en service, vérifiez que tous les raccords sont serrés et que toutes les conduites sont en parfait état.
- En cas de blessures, consultez immédiatement un médecin.

**ATTENTION**

Surfaces brûlantes ! Risque de brûlures en cas de contact. Ne manipulez le produit qu'une fois qu'il a refroidi ou portez des gants de protection adaptés.

1. Éliminez la pression résiduelle existante comme l'indique le chapitre 12.2.5.2.
2. Nettoyez tous les couplages rapides (12b) et les raccords mâles (12c) afin d'éliminer les impuretés, la poussière et les dépôts et ainsi éviter toute contamination du système hydraulique.
3. Raccordez le couplage rapide de l'outil auxiliaire au raccord mâle (12c) des conduites hydrauliques (12a).
4. Reliez le raccord mâle de l'outil auxiliaire au couplage rapide (12b) des conduites hydrauliques (12a).
5. Avant la mise en service, vérifiez que les raccords hydrauliques sont bien fixés.

**11 Consignes de travail**

- Évitez les mouvements brusques lors des manœuvres ou du basculement.
- Lors des manœuvres, maintenez l'outil auxiliaire aussi près que possible du sol afin d'éviter tout balancement.

- Lors des travaux réalisés sur des terrains en pente, maintenez la flèche côté montagne et roulez à la parallèle de la pente.
- Respectez la capacité de levage du produit et ne la dépassez pas.
- Il est interdit de séjourner dans la zone de danger !
- Si les chenilles en caoutchouc s'obstruent avec du sable ou des cailloux lors des travaux sur un sol meuble, soulevez la chenille en caoutchouc avec la flèche, le bras et le godet et faites tourner la chenille pour éliminer le sable et les cailloux.
- Si le produit reste coincé sur un sol boueux, soulevez-le et placez-le sur un sol stable comme l'indique le chapitre 5.2.
- N'empruntez pas des routes boueuses lorsque la tourelle est perpendiculaire au train à chenilles en caoutchouc. Sinon, les chenilles risquent de s'enliser dans la boue.
- N'essayez pas de casser du béton ou de la pierre en faisant pivoter latéralement l'outil auxiliaire.  
Évitez également :
  - Déplacement des tas de terre en faisant pivoter latéralement l'outil auxiliaire.
  - Levage en utilisant la gravité du produit.
  - Compactage de gravats ou du sol en laissant tomber l'outil auxiliaire.
  - Levage en utilisant l'énergie cinétique du produit.

**Terre collée :**

- Retirez la terre collée lorsque vous videz le godet en le levant jusqu'au bout de la course du vérin. Si cela ne suffit pas, déployez complètement le bras (12) et déplacez l'outil auxiliaire alternativement vers l'avant et vers l'arrière.

**Protection de la lame de remblayage :**

- Évitez que le vérin de la flèche (1) ne rencontre la lame de remblayage (8). Pour les travaux d'excavation réalisés en profondeur, faites pivoter la tourelle de sorte que la lame de remblayage (8) se trouve à l'arrière de la pelle. Vous protégerez ainsi la lame de remblayage (8) et le vérin de tout dommage.

**Insertion de l'outil auxiliaire :**

- Veillez à ce que l'outil auxiliaire ne heurte pas la lame de remblayage (8) lors de l'insertion pour la conduite ou le transport.

**Évitez toute humidité :**

- Assurez-vous que la lame de remblayage (8) n'entre pas en contact avec des obstacles tels que des pierres lorsque vous déplacez le produit. De tels chocs peuvent réduire considérablement la durée de vie de la lame de remblayage (8) et du vérin.

**Stabilisation du produit :**

- Abaissez complètement la lame de remblayage (8) au sol lorsque vous appuyez le produit.

**Protection contre l'eau et la boue :**

- Si l'eau ou la boue dépasse le bord supérieur des chenilles en caoutchouc (6a), les paliers pivotants, les réducteurs du moteur pivotant et la couronne dentée peuvent entrer en contact avec des corps étrangers.

**Nettoyage :**

- Après chaque utilisation, nettoyez soigneusement la pelle avec un nettoyeur haute pression.

**Lubrification :**

- Respectez le comportement de lubrification décrit dans le mode d'emploi.

**Cache de protection :**

- Remettez les caches de protection en place si vous les avez retirés au préalable.

**11.1 Insertion du produit**

La durée de vie de votre nouvelle pelle dépend essentiellement d'une utilisation correcte et d'une maintenance régulière. Avant de quitter l'usine, votre pelle a été soigneusement contrôlée et testée. Il faut cependant roder tous composants mobiles pendant les 50 premières heures de fonctionnement.

Observez les points suivants pendant cette phase de rodage :

- Ne travaillez pas avec le moteur à plein régime ou à charge maximale.
- Laissez le moteur chauffer suffisamment avant de débiter le travail.
- Augmentez le régime du moteur uniquement de manière à permettre le fonctionnement.

Une phase de rodage correcte est essentielle pour garantir les performances optimales et la durée de vie maximale de votre pelle.

**11.2 Phare à LED (1a) (fig. 1)**

L'intensité lumineuse dans l'environnement de travail du produit doit être d'au moins 500 Lux.

**⚠ PRUDENCE**

Ne fixez pas directement le phare à LED ou la source de lumière.

**⚠ PRUDENCE**

Dans l'obscurité, la vue est limitée et les phares de travail seuls ne suffisent pas. Pour éviter tout accident, prévoyez un éclairage supplémentaire et respectez toutes les consignes de sécurité en vigueur, ainsi que les réglementations particulières relatives au travail de nuit.

**11.3 Réduction de l'usure des chenilles en caoutchouc (fig. 40)**

Les chenilles en caoutchouc (6a) conviennent tout particulièrement à une utilisation sur des sols souples, non stabilisés, ne comportant que peu de pierres ou de gravats.

Pour minimiser l'usure des chenilles en caoutchouc (6a), vous devez toujours rouler à vitesse réduite et avec un grand rayon de braquage.

Évitez les contraintes suivantes :

- Patinage des chenilles en caoutchouc sous une charge lourde.
- Demi-tour sur un sol à arêtes vives (par exemple, pierres, débris de béton, gravats).
- Demi-tours serrés sur des surfaces solides comme de l'asphalte ou du béton.
- Franchissement de trottoirs hauts, d'arêtes ou de saillies.
- Choc ou frottement des chenilles en caoutchouc contre des murs ou des trottoirs.

- Travaux réalisés sur des sols agressifs (par exemple, sel, engrais ou autres substances agressives)

**12 Nettoyage et maintenance**

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.**

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !**

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.**

- Arrêtez le produit.
- Tournez la clé de contact en position « OFF ».
- Retirez la clé de contact.
- Retirez la clé de sécurité.
- Retirez les connecteurs de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
- Laissez le produit refroidir.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Procédez régulièrement/quotidiennement et avant la mise en service à un contrôle visuel et fonctionnel/une intervention de maintenance afin de vous assurer que le produit est en bon état de fonctionnement.**

- Toute maintenance inadaptée, toute utilisation de pièces de rechange non conformes ou tout retrait ou modification des équipements de sécurité peut entraîner de graves blessures corporelles ou dommages matériels.
- Si l'utilisateur ne peut pas effectuer ces travaux lui-même, contactez un revendeur spécialisé.

**12.1 Nettoyage**

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Pour réduire le risque d'incendie, nettoyez régulièrement les ailettes de refroidissement du moteur à l'air comprimé. Retirez la poussière, les feuilles et les autres corps étrangers de la zone du silencieux.
- Les ouvertures d'aération ne doivent jamais être obstruées.

- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.
- Le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants.
- Procédez aux travaux de nettoyage et de maintenance conformément aux indications du présent mode d'emploi. Les autres travaux doivent être réalisés par des spécialistes.
- Nettoyez les rétroviseurs extérieurs avec un chiffon humide.

### 12.1.1 Nettoyage de la cartouche filtrante de carburant (18b) (fig. 12)

#### Remarque :

La cartouche filtrante de carburant est une cuve de filtre située directement sous le couvercle de réservoir qui filtre tout le carburant versé.

1. Ouvrez le capot du moteur (4) comme le décrit le chapitre 9.1.
2. Ouvrez le couvercle de réservoir (18a) afin d'évacuer l'éventuelle surpression présente. Le couvercle de réservoir (18a) est relié au réservoir de carburant (18) par une sécurité afin qu'il ne tombe pas.
3. Retirez la cartouche filtrante de carburant (18b). Nettoyez la cartouche avec des solvants non inflammables ou avec un solvant présentant un point de combustion élevé.
4. Remettez la cartouche filtrante de carburant (18b) en place.
5. Refermez le couvercle de réservoir (18a) en le plaçant tout droit et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à ce que le couvercle de réservoir (18a) soit entièrement fermé afin d'éviter les fuites et l'évaporation.
6. Fermez le capot du moteur (4).

### 12.2.1 Plan de maintenance

Observez impérativement les intervalles de maintenance suivants pour garantir un fonctionnement impeccable.

**Attention ! Lors de la mise en service initiale, remplissez l'appareil d'huile moteur et de carburant.**

Heures de fonctionnement	Avant la mise en service	10 heures	50 heures	200 heures	1000 heures	2 ans	6 ans
Contrôle visuel général	x						
Vérifier le niveau de carburant	x						
Vérifier les conduites de carburant	x						
Remplacer les conduites de carburant						X*	
Contrôle du niveau d'huile moteur	x						
Vidanger l'huile moteur			x				
Contrôler les conduites hydrauliques	x						
Remplacer les conduites hydrauliques							X*
Vérifier le niveau d'huile hydraulique	x						
Vidanger l'huile hydraulique					x		

## 12.2 Maintenance

Respectez les consignes de sécurité présentées au chapitre 7.

Placez le produit sur une surface plane et droite.

Les travaux n'étant pas décrits dans ce mode d'emploi doivent uniquement être réalisés dans un atelier spécialisé agréé.

Entretenez soigneusement le produit. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou tellement endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement du produit. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser le produit.

Une maintenance régulière et minutieuse est nécessaire pour maintenir le niveau de sécurité et les performances du produit.

Retirez tous les outils utilisés pour la maintenance avant de stocker ou de mettre en service le produit.

Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.

Outils nécessaires :

- Clé de montage ouverture 21 mm (29)
- Brosse en cuivre\*
- Gabarit\*
- Chiffon\*
- Bac de ramassage\*
- Entonnoir (28)
- Pompe d'aspiration d'huile\*
- Pompe à graisse (30)
- Clé plate/clé à douille ouverture 30 mm\*

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

Remplacer la cartouche filtrante d'aspiration hydraulique					x		
Vérifier et lubrifier les points de graissage	x						
Nettoyage du produit	x						
Vérifier les câbles électriques	x						
Vérifier le niveau de la batterie			x				
Vérifier le filtre à air	x						
Nettoyer le filtre à air			x				
Remplacer le filtre à air				x			
Vérifier et au besoin nettoyer la bougie d'allumage			x				
Remplacer la bougie d'allumage				x			
Réglages de la chenille en caoutchouc		Contrôle initial	x				
Attention : les points « X* » doivent uniquement être effectués par une entreprise spécialisée agréée.							

**12.2.2 Maintenance du filtre à air (24c) (fig. 36)**

**ATTENTION**

**Risque d'endommagement !**

Le fonctionnement du moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé peut endommager le moteur.

- Ne faites pas tourner le moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé. Dans le cas contraire, de la saleté parviendrait jusqu'au moteur, lequel pourrait subir de graves dommages.

**ATTENTION**

**Les filtres à air encrassés réduisent la puissance du moteur en raison d'une alimentation en air trop faible vers le carburateur. Pour cette raison, un contrôle régulier est indispensable.**

**ATTENTION**

**Si le produit est utilisé dans un environnement particulièrement poussiéreux, le filtre à air doit être contrôlé et nettoyé plus souvent qu'aux intervalles de maintenance réguliers.**

**ATTENTION**

**Ne nettoyez pas le produit lorsque le moteur est allumé. De l'eau risquerait de pénétrer dans le filtre à air et endommager le moteur. Faites en sorte que le filtre à air reste sec.**

**ATTENTION**

ne nettoyez jamais le filtre à air à l'essence ou à l'aide d'un solvant inflammable.

Nettoyez le filtre à air (24c) toutes les 50 heures de fonctionnement. Il est recommandé de remplacer le filtre à air (24c) toutes les 200 heures de fonctionnement.

1. Ouvrez le capot du moteur (4) comme le décrit le chapitre 9.1.
2. Démontez les écrous à oreilles (24a) et retirez le couvercle du filtre à air (24).
3. Vérifiez si le couvercle du filtre à air (24) ne présente pas de trous ou de fissures. Remplacez les éléments éventuellement endommagés.
4. Dévissez les écrous à oreilles intérieurs (24a) et retirez le filtre à air (24c).
5. Éliminez les saletés à l'intérieur du boîtier de filtre avec un chiffon propre et humide. Veiller à ce qu'aucune saleté n'entre dans l'ouverture. Remettez le couvercle du filtre à air (24) sur le boîtier de filtre pendant la durée du nettoyage du filtre.
6. Saisissez le filtre à air (24c), vérifiez qu'il n'est pas endommagé et remplacez-le si nécessaire.
7. Secouez le filtre à air (24c) sur une surface dure pour éliminer la saleté. Remplacez tout filtre à air défectueux (24c) par un nouveau filtre.
8. Remettez le filtre à air (24c) et serrez à fond les écrous à oreilles intérieurs (24a).
9. Installez le couvercle du filtre à air (24) et fixez-le avec l'écrou à oreilles (24a).
10. Fermez le capot du moteur (4).

**12.2.3 Maintenance de la bougie d'allumage (20a) (fig. 37)**

**ATTENTION**

Remplacez la bougie d'allumage uniquement lorsque le moteur est froid !

**ATTENTION**

Une bougie d'allumage mal serrée peut surchauffer et endommager le moteur. Un serrage trop important de la bougie d'allumage peut endommager le filet dans la tête de cylindre.

Écart entre les électrodes = 0,6 mm (écart entre les électrodes où l'étincelle d'allumage est générée). Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois après 10 heures de

fonctionnement et, si nécessaire, nettoyez-la avec une brosse en cuivre.

Procédez ensuite à la maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de fonctionnement.

#### ATTENTION

Débranchez précautionneusement le connecteur de bougie d'allumage. Ne tirez pas sur le câble, mais directement sur le connecteur.

Remplacez la bougie d'allumage (20a) au plus tard après 500 heures de fonctionnement ou après un an.

1. Ouvrez le capot du moteur (4) comme le décrit le chapitre 9.1.
2. Retirez le connecteur de bougie d'allumage (20) et démontez la bougie d'allumage (20a).  
Utilisez une clé de montage, ouverture 21 mm (29).
3. Retirez toutes les saletés du socle de la bougie d'allumage (20a).
4. Nettoyez la bougie d'allumage (20a) avec une brosse à fils de cuivre ou remplacez-la par une neuve.
5. Contrôlez la fente de la bougie d'allumage. Réglez l'écart entre les électrodes sur 0,6-0,7 mm à l'aide d'un gabarit.
6. Remettez la bougie d'allumage (20a) en place et veillez à ne pas trop la serrer.  
Utilisez une clé de montage, ouverture 21 mm (29).
7. Remettez ensuite le connecteur de bougie d'allumage (20) sur la bougie d'allumage (20a).
8. Fermez le capot du moteur (4).

#### 12.2.4 Maintenance des conduites et flexibles de carburant

1. Avant chaque mise en service, vérifiez que tous les flexibles et les conduites de carburant, ainsi que les colliers de serrage sont bien fixés et en parfait état.
2. S'ils sont usés ou endommagés, ainsi que tous les deux ans, remplacez-les.

#### 12.2.5 Maintenance du système hydraulique (fig. 13)

#### ATTENTION

##### Endommagement du produit !

Le fonctionnement du produit sans huile, avec un niveau d'huile insuffisant ou avec une huile usée peut endommager le produit.

- N'utilisez pas d'huile usagée !
- Avant chaque mise en service, vérifiez le niveau d'huile.

#### ATTENTION

##### Dommmages environnementaux !

L'huile qui s'écoule peut polluer durablement l'environnement. Ce liquide est très toxique et peut rapidement polluer l'eau.

- Ne faites l'appoint/la vidange d'huile que sur une surface plane et solide.
- Utilisez une tubulure de remplissage ou un entonnoir.
- Collectez l'huile de vidange dans un récipient adapté.
- Essayez immédiatement et minutieusement toute huile renversée et éliminez le chiffon selon les dispositions locales.
- Éliminez l'huile conformément aux dispositions locales.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Le système hydraulique est sous pression. Les éventuelles fuites risquent d'entraîner de graves blessures.

À la livraison du produit, le plein d'huile hydraulique ISO 22 est fait.

Il est recommandé d'utiliser les types d'huile suivants :

- HLP22
- ISO 22

1. Avant d'effectuer des travaux sur le réservoir d'huile hydraulique (19), éliminez la pression résiduelle comme l'indique le chapitre 12.2.5.2.

##### 12.2.5.1 Contrôle du niveau d'huile hydraulique

1. Procédez comme le décrit le chapitre 9.4.

##### 12.2.5.2 Décharge du réservoir d'huile hydraulique (19) (fig. 13, 26)

1. Désactivez le produit comme l'indique le chapitre 10.5.2.
2. Pour décharger le circuit hydraulique, actionnez la pédale de commande de gauche (13i).

##### 12.2.5.3 Appoint d'huile hydraulique (fig. 13)

Si, lors du contrôle du niveau d'huile hydraulique, vous constatez que le circuit ne contient pas suffisamment d'huile hydraulique, faites l'appoint.

Tous les vérins hydrauliques doivent se trouver en position finale arrière.

Pour ce faire, rentrez entièrement tous les vérins hydrauliques.

1. Ouvrez le capot du moteur (4) comme le décrit le chapitre 9.1.
2. Ouvrez le bouchon du réservoir d'huile hydraulique (19a).
3. Remplissez d'huile hydraulique fraîche et vérifiez régulièrement le niveau d'huile à travers le regard (19b), comme l'indique le chapitre 12.2.5.1.  
Utilisez un entonnoir (28).
4. Fermez le bouchon du réservoir d'huile hydraulique (19a).
5. Fermez le capot du moteur (4).
6. Contrôlez de nouveau le niveau d'huile après une courte période de fonctionnement.

##### 12.2.5.4 Vidanger l'huile hydraulique

Adressez-vous à un spécialiste ou à un atelier spécialisé.

### 12.2.5.5 Remplacer le filtre d'aspiration

Adressez-vous à un spécialiste ou à un atelier spécialisé.

### 12.2.5.6 Conduites hydrauliques

Vérifiez l'étanchéité au niveau des points repérés avant de commencer à travailler et toutes les 50 heures de fonctionnement. Remplacez les conduites hydrauliques après maximum six ans.

Adressez-vous à un spécialiste ou à un atelier spécialisé.

## 12.2.6 Maintenance de l'huile moteur

### ATTENTION

#### Endommagement du produit !

Le fonctionnement du produit sans huile, avec un niveau d'huile insuffisant ou avec une huile usée peut endommager le produit.

- Avant la mise en service, faites l'appoint d'huile. Le produit est livré sans huile.
- N'utilisez pas d'huile usagée !
- Avant chaque mise en service, vérifiez le niveau d'huile.

### ATTENTION

#### Dommages environnementaux !

L'huile qui s'écoule peut polluer durablement l'environnement. Ce liquide est très toxique et peut rapidement polluer l'eau.

- Ne faites l'appoint/la vidange d'huile que sur une surface plane et solide.
- Utilisez une tubulure de remplissage ou un entonnoir.
- Collectez l'huile de vidange dans un récipient adapté.
- Essuyez immédiatement et minutieusement toute huile renversée et éliminez le chiffon selon les dispositions locales.
- Éliminez l'huile conformément aux dispositions locales.

### 12.2.6.1 Contrôle du niveau d'huile (fig. 38)

Vérifiez le niveau d'huile avant chaque mise en service. Un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

1. Démarrez le moteur conformément aux descriptions en 10.5.
2. Laissez le moteur tourner à chaud brièvement.
3. Arrêtez le moteur.
4. Ouvrez le capot du moteur (4) comme le décrit le chapitre 9.1.
5. Dévissez la jauge d'huile (17a).
6. Essuyez la jauge d'huile (17a) avec un chiffon propre et non pelucheux.
7. Réintroduisez la jauge d'huile (17a) sans revisser la jauge d'huile (17a).
8. Dévissez la jauge d'huile (17a) et lisez le niveau d'huile en position horizontale. Le niveau d'huile doit se situer entre le niveau L (low) et H (high) de la jauge d'huile (17a).
9. Si le niveau d'huile est trop bas, ajoutez la quantité d'huile moteur recommandée comme l'indique le chapitre 9.2.
10. Revissez ensuite la jauge d'huile (17a).

11. Fermez le capot du moteur (4).

### 12.2.6.2 Vidange d'huile (fig. 38)

L'huile moteur a une incidence sur les performances et la durée de vie du produit.

Utilisez une huile moteur pour moteur 4 temps.

Pour une utilisation générale, il est recommandé de recourir à de l'huile SAE 10W-30.

Veillez à ce que l'huile réponde à la **classification API SERVICE SJ ou supérieure** : vous trouverez cette indication sur l'étiquette du réservoir d'huile.

La vidange de l'huile du moteur doit être effectuée alors que le moteur est à la température de fonctionnement.

1. Ayez un bac de ramassage à proximité pour collecter l'huile usagée.
2. Réduisez la largeur de voie comme l'indique le chapitre 10.4.6.
3. Faites tourner la tourelle (5) à 90° comme l'indique le chapitre 10.4.5.2.
4. Placez le bac de ramassage sous la vis de vidange d'huile (17b).
5. Retirez la vis de vidange d'huile (17b).
6. Dévissez la jauge d'huile (17a).
7. Attendez que l'huile moteur se soit entièrement écoulee dans le bac de ramassage.
8. Remontez la vis de vidange d'huile (17b).
9. Remplissez le réservoir d'huile moteur (17) comme décrit au chapitre 9.2.
10. Revissez la jauge d'huile (17a).
11. Fermez le capot du moteur (4).
12. Démarrez le moteur conformément aux descriptions en 10.5.
13. Laissez le moteur tourner à chaud brièvement.
14. Vérifiez le niveau d'huile comme décrit au chapitre 12.2.6.1.
15. Éliminez l'huile usagée correctement.

### 12.2.7 Points de graissage (fig. 39)

Une lubrification régulière est indispensable pour éviter les dommages, l'usure précoce et les pannes du produit.

Le produit présente 28 graisseurs (25).

En guise de lubrifiant, utilisez une graisse multi-usages EP2 saponifiée au lithium disponible dans le commerce.

- Shell Alvania EP2
- Mobilux EP2
- Beacon Q2

Lubrifiez les points de graissage toutes les 4 heures de fonctionnement.

Ne versez que peu de graisse. Ne jamais graisser de manière excessive !

1. Appliquez une pompe à graisse (30) sur le graisseur (25).
2. Insérez max. une course de graisse du commerce dans le graisseur (25).

### 12.2.8 Réglage du train à chenilles en caoutchouc (6) (fig. 40)

#### AVERTISSEMENT

##### Risque d'écrasement et de renversement !

Effectuez les réglages du train à chenilles en caoutchouc uniquement sur un sol plat et stable. Ne placez jamais de parties de votre corps entre la chenille en caoutchouc et le train !

Avant de débiter, contrôlez les chenilles en caoutchouc (6a). Faites de même à l'issue des 10 premières heures de fonctionnement, puis toutes les 50 heures de fonctionnement.

1. Retirez les couvercles (6b) en desserrant les vis (6c). Utilisez une clé plate/à cliquet, ouverture 13 mm.
2. Desserrez le contre-écrou (6d) de quelques tours de chaque côté. Utilisez une clé plate/à cliquet, ouverture 30 mm.
3. Faites tourner la vis de réglage (6e) de manière uniforme des deux côtés : Utilisez une clé plate/à cliquet, ouverture 30 mm.
  - Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour tendre la chenille en caoutchouc (6a).
  - Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour détendre la chenille en caoutchouc (6a).
4. Vérifiez la tension de la chenille en caoutchouc (6a) en l'enfonçant quelque peu avec le pied entre le pignon moteur (6f) et le galet de marche à vide avant (6g). La chenille en caoutchouc (6a) doit reculer d'env. 5 cm à cet endroit. Veillez à ce que les deux chenilles en caoutchouc (6a) soient tendues de manière uniforme.
5. Corrigez ensuite la tension si nécessaire.
6. Contrez les vis de réglage (6e) avec les contre-écrous (6d). Le couple de serrage ne doit pas dépasser 108 Nm. Utilisez une clé dynamométrique.
7. Montez les couvercles (6b). Utilisez une clé plate/à cliquet, ouverture 13 mm.
8. Déplacez le produit de quelques mètres et vérifiez de nouveau la tension des chenilles en caoutchouc (6a).

### 12.2.9 Fusibles 10 A (26) (fig. 42)

La pelle est sécurisée par deux fusibles 10 A (26). Un fusible 10 A (26) se trouve sous le capot du moteur (4). Le deuxième fusible 10 A (26) est placé dans le poste de commande (13).

## 13 Stockage

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez le mode d'emploi à proximité du produit.

#### DANGER

##### Risque d'incendie et d'explosion !

Le stockage du produit à proximité d'éventuelles sources d'ignition présente un risque d'incendie et d'explosion. Cela cause de graves blessures voire la mort.

- Éliminez les éventuelles sources d'ignition, comme les fours, les chauffe-eau au gaz, les séchoirs à gaz, etc.

#### ATTENTION

##### Risque d'endommagement !

Le stockage incorrect du produit peut endommager le moteur.

1. Stockez le produit à l'abri des saletés, de la poussière et de l'humidité.

Outils nécessaires :

- Pompe d'aspiration de carburant\*
- Flacon de remplissage d'huile\*
- Chiffon\*

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

### 13.1 Vidange du carburant avec une pompe d'aspiration de carburant (fig. 41)

1. Ouvrez le capot du moteur (4) comme le décrit le chapitre 9.1.
2. Placez un bac de ramassage sous le flexible de la pompe d'aspiration de carburant.
3. Nettoyez le couvercle de réservoir (18a) et la zone située autour de la tubulure de remplissage afin d'éviter que des impuretés ou corps étrangers ne pénètrent dans le réservoir de carburant (18).
4. Ouvrez le couvercle de réservoir (18a) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le couvercle de réservoir (18a) est relié au réservoir de carburant (18) par une sécurité afin qu'il ne tombe pas.
5. Retirez la cartouche filtrante de carburant (18b).
6. Faites passer le flexible de la pompe d'aspiration de carburant dans le réservoir de carburant (18) et pompez tout le carburant à l'aide de la pompe d'aspiration de carburant.
7. Remettez la cartouche filtrante de carburant (18b) en place.
8. Refermez le couvercle de réservoir (18a) en le plaçant tout droit et en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
9. Pour s'assurer qu'il n'y a plus de carburant dans le carburateur, le reste de carburant doit être évacué du carburateur. Placez à cet effet un récipient approprié sous le carburateur et ouvrez la vis du carburateur (26) à l'aide d'une clé à fourche ouverture 10 mm.
10. Fermez le capot du moteur (4).

## 13.2 Préparation à l'entreposage

### AVERTISSEMENT

Ne retirez pas le carburant dans des locaux fermés, à proximité d'un feu ou d'une cigarette. Les vapeurs d'essence peuvent causer des explosions ou un incendie.

Si le produit n'est pas utilisé pendant plus de 30 jours, suivez les étapes ci-dessous pour le préparer au stockage.

1. Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.
2. Videz le réservoir de carburant avec une pompe d'aspiration d'essence.
3. Démarrez le moteur et laissez-le fonctionner jusqu'à épuisement du carburant résiduel.
4. Stockez le carburant dans des récipients conçus à cet effet.
5. Procédez à une vidange de l'huile après chaque saison.
6. Retirez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
7. Conservez le produit dans un lieu bien ventilé.

## 14 Transport

Outils nécessaires :

- Rampes adaptées\*
- Cales adaptées\*
- Moyens d'élingage adaptés\*
- Dispositif de levage adapté\*
- Moyens de fixation adaptés\*

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

### 14.1 Chargement du produit sur une remorque ou un camion par le biais de rampes

Respectez les consignes de sécurité présentées au chapitre 7.6.7.

#### 14.1.1 Inspection de la remorque/du camion

- Vérifiez l'usure et les fissures de la remorque/du camion.
- Contrôlez la charge de 12 V de la batterie.
- Vérifiez la propreté et le bon fonctionnement des feux arrière et des clignotants.
- Remplacement des réflecteurs en cas d'endommagement ou d'encrassement.
- Vérifiez la pression de gonflage des pneus et le couple de rotation des écrous de roue.
- Réglez les freins de manière à ce qu'ils agissent en même temps que les freins du véhicule de traction.
- Vérifiez si la surface de chargement présente des fissures et des dommages.

### 14.1.2 Chargement du produit (fig. 1, 37)

#### AVERTISSEMENT

##### Risque de basculement lors du chargement et du déchargement !

- Lors du chargement du produit sur une rampe, seule la marche arrière est autorisée. Le côté le plus lourd du produit doit alors toujours être orienté vers le haut de la pente afin d'éviter tout basculement ou glissement.
- Lors du déchargement du produit, il est possible d'effectuer une marche avant.

#### Remarque :

Le produit peut s'arrêter en pente. En effet, le carburant présent dans le réservoir s'écoule vers l'avant et l'alimentation en carburant est interrompue.

1. Démarrez le moteur du produit et réglez l'étranglement sur un niveau moyen.
2. Soulevez légèrement l'outil auxiliaire, mais maintenez-le en position basse.
3. Alignez le produit sur les rampes et déplacez-le lentement.
4. Une fois que vous avez atteint la position d'ancrage sur la remorque/le camion, abaissez l'outil auxiliaire, ainsi que la lame de remblayage (8) au sol. Veillez à ne pas trop abaisser la lame de remblayage (8).
5. Après le chargement, coupez le moteur, retirez la clé de sécurité (21a) et débranchez le connecteur de bougie d'allumage (20) de la bougie d'allumage (20a).

### 14.2 Levage du produit

1. Levez le produit comme l'indique le chapitre 5.2.

### 14.3 Fixation du produit (fig. 44)

#### DANGER

Positionnez le produit au centre de la remorque/du camion de manière à répartir uniformément le poids sur les deux essieux.

Veillez à ce que la charge principale soit légèrement décalée vers l'avant (en direction du véhicule de traction). Une répartition incorrecte du poids peut entraîner une instabilité, une perte de contrôle voire des accidents graves.

#### AVERTISSEMENT

Les ancrages de transport sont signalés par les symboles correspondants.

La fixation à d'autres endroits n'est pas sûre et peut entraîner des blessures ou endommager le produit.

1. Utilisez des cales adaptées pour sécuriser le train de chenilles en caoutchouc (6) et éviter ainsi tout mouvement incontrôlé.
2. Pour fixer le produit, recourez à un moyen de fixation adapté.
3. Avant le transport, vérifiez que le produit est suffisamment fixé.

## 14.4 Préparation au transport

- Arrêtez le produit.
- Retirez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
- Vidangez l'huile moteur du moteur chaud.
- Videz le réservoir de carburant dans un récipient autorisé avec une pompe d'aspiration de carburant.
- Nous vous recommandons de nettoyer le produit avant chaque transport.

## 15 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

### ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

### ATTENTION

#### Remarque importante en cas de réparation

Lors du retour du produit en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station service sans huile ni carburant.

## 16 Élimination et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Consignes d'élimination des appareils électriques et électroniques



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !

- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

### Consignes d'élimination des piles usagées



**Les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais éliminées séparément !**

- Pour retirer en toute sécurité les piles usagées de l'appareil électronique et pour obtenir des informations sur leur modèle et leur composition chimique, reportez-vous aux informations de la notice d'utilisation ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation. Le retour des piles et batteries se limite aux quantités habituelles pour les ménages.
- Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement ou à la santé. Le recyclage des piles usagées et la réutilisation des ressources qu'elles contiennent participent à leur protection.
- Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées par matériau et ainsi faire l'objet d'un recyclage.
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.
- Si les symboles chimiques Hg, Cd ou Pb se trouvent sous le symbole de poubelle, cela signifie :
  - Hg : la pile contient plus de 0,0005 % de mercure
  - Cd : la pile contient plus de 0,002 % de cadmium
  - Pb : la pile contient plus de 0,004 % de plomb
- Les piles usagées peuvent être déposées gratuitement :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Points de vente des piles

- Dans les points de collecte faisant partie du système allemand de reprise des piles usagées d'appareils
- Dans les points de collecte du fabricant (si celui-ci n'est pas membre du système allemand de reprise de piles usagées)
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles vendues dans les pays membres de l'Union européenne et visées par la réglementation européenne (UE) 2023/1542. D'autres dispositions d'élimination des piles usagées peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

**Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil utilisé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.**

**Carburants et huiles**

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer le produit !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

## 17 Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
<b>Moteur</b>		
Le produit ne démarre pas.	La clé de contact se trouve en position « OFF ».	Placez la clé de contact en position « ON ».
	Le circuit de la batterie n'est pas fermé.	Fermez le circuit au moyen de la clé de sécurité.
	Connecteur de bougie d'allumage pas raccordé.	Placez le connecteur de bougie d'allumage sur la bougie d'allumage.
	Viscosité de l'huile trop élevée. L'hiver, le moteur fonctionne difficilement.	Pour un fonctionnement hivernal, utilisez de l'huile hydraulique.
	L'interrupteur de protection contre la surcharge a été déclenché.	Réinitialisez l'interrupteur de protection contre la surcharge.
	La batterie est vide.	Démarrez au moyen du câble de démarrage pour recharger la batterie.
	Bougie d'allumage encrassée.	Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage.
	Niveau d'huile moteur bas	Remplir d'huile moteur.
	Niveau de carburant bas.	Vérifiez le niveau et faites l'appoint si nécessaire.
	Le produit est en pente.	L'alimentation en carburant a été coupée.
	Un fusible a grillé.	Vérifiez les fusibles.
Puissance du moteur insuffisante	Filtre à air encrassé.	Nettoyer le filtre à air.
Le moteur s'arrête soudainement	Niveau de carburant bas.	Vérifiez le niveau et faites l'appoint si nécessaire.
	Le produit est en pente.	L'alimentation en carburant a été coupée.
Couleur anormale des gaz d'échappement	Manque de carburant.	Utilisez un carburant de haute qualité.
	Trop d'huile moteur	Vidangez l'huile moteur jusqu'au niveau d'huile prescrit.
	Starter manuel du carburateur fermé.	Ouvrez le starter manuel
<b>Système hydraulique</b>		
Puissance de la flèche, de l'outil auxiliaire et de l'entraînement trop faible.	Niveau d'huile hydraulique trop faible.	Faites l'appoint d'huile.
	Fuites au niveau des conduites et/ou raccords.	Remplacez les conduites ou raccords.
<b>Système d'entraînement</b>		
Écartement par rapport au sens d'entraînement	Blocage par des corps étrangers.	Retirer les corps étrangers.
	La chenille en caoutchouc est trop lâche ou trop tendue.	Réglez la chenille en caoutchouc.

## 18 Déclaration de conformité UE

### Traduction de la déclaration de conformité originale

#### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**  
Désignation : **Mini-pelle -  
EXC1400/SY-MB1000**  
Réf. **5915003903/5915003915**  
N° de série : **0131-01001 - 0131-50000**

#### Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2016/1628/UE, 2011/65/UE\*,

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

#### Normes appliquées :

EN ISO 12100:2010; EN 474-1:2022; EN 474-5:2022;  
EN 474-5:2022/AC:2022

#### Procédure d'évaluation de la conformité :

##### 2000/14/CE\_2005/88/CE – annexe : VI

Niveau de puissance sonore  
garanti ( $L_{WA}$ ) : 93 dB  
Niveau de puissance sonore  
mesuré ( $L_{WA}$ ) : 91,1 dB  
Organisme notifié : TÜV Rheinland  
LGA Products GmbH  
Tillystr. 2  
90431 Nürnberg  
Allemagne

Numéro : 0197

##### 2016/1628/UE

Émission. No:  
e24\*2016/1628\*2021/1398SRB1/P\*0556\*00

#### Responsable de la documentation :

David Rümpelein  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 20.05.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management